MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 06449 2366

Sjögren, Emil
[Songs. Selections]
Pesni

M
1620
S568E7

Зарубежная

Вокальная музыка

Э. ШЁГРЕН

ПЕСНИ

ДЛЯ ГОЛОСА С ФОРТЕПИАНО

МОСКВА

Э. ШЁГРЕН

ПЕСНИ

ДЛЯ ГОЛОСА С ФОРТЕПИАНО

ИЗДАТЕЛЬСТВО МУЗЫКА • МОСКВА 1966

Составитель А. ЕРОХИН

Русский текст Эм. АЛЕКСАНДРОВОЙ

M
1620
S568E7

LIBRARY
MAY 28 1968
UNIVERSITY OF TORONTO

ЭМИЛЬ ШЕГРЕН

ПЕСНИ

Редактор Р. Рустамов
Техн. редактор Ю. Вязьмина

Лит. редактор Л. Чудова
Корректор М. Ефименко

Подписано к печати 16/IX-66 г. Формат бумаги 60×90 1/8. Печ. л. 6,0. Уч.-изд. л. 6,0. Тир. 1000 экз.
Изд. № 4033. Т. п. 66 г. № 385. Зак. 744. Цена 59 к.

Издательство «Музыка», Москва, набережная Мориса Тореза, 30

Московская типография № 17 Главполиграфпрома Государственного комитета Совета Министров СССР по печати, ул. Щипок, 18

АГНЕС, МОЙ СОЛНЕЧНЫЙ МОТЫЛЕК...
AGNES, MIN DEJLIGE SOMMERFUGL...

Слова Г. ИБСЕНА (из драмы „Бранд")
Dikter av H. IBSEN („Brand")
Перевод Эм. Александровой

Эмиль ШЁГРЕН (Швеция)
EMIL SJÖGREN
(1853 - 1918)
Op 1, №1

Allegretto leggiero

Ф-п.

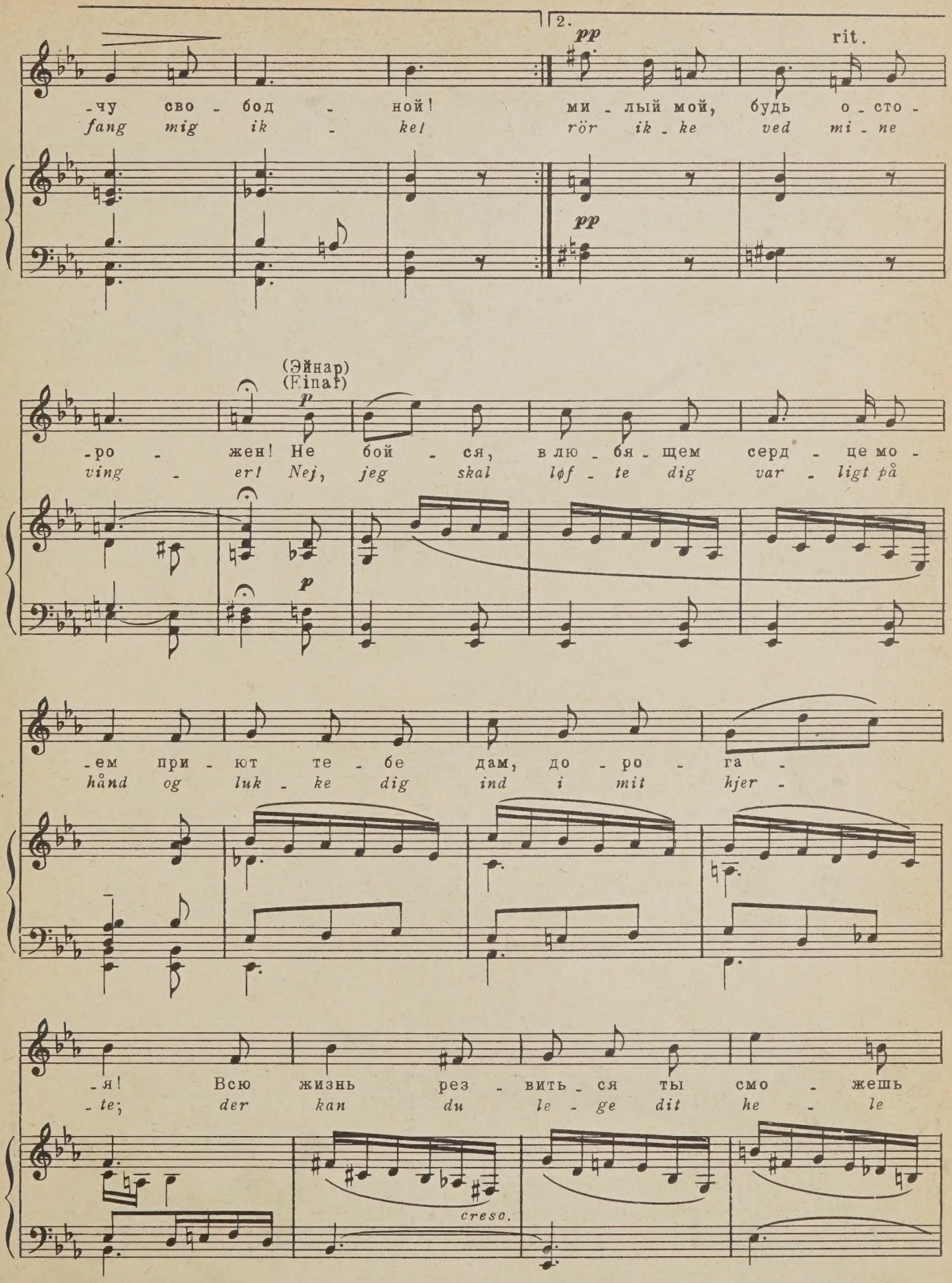
Голос

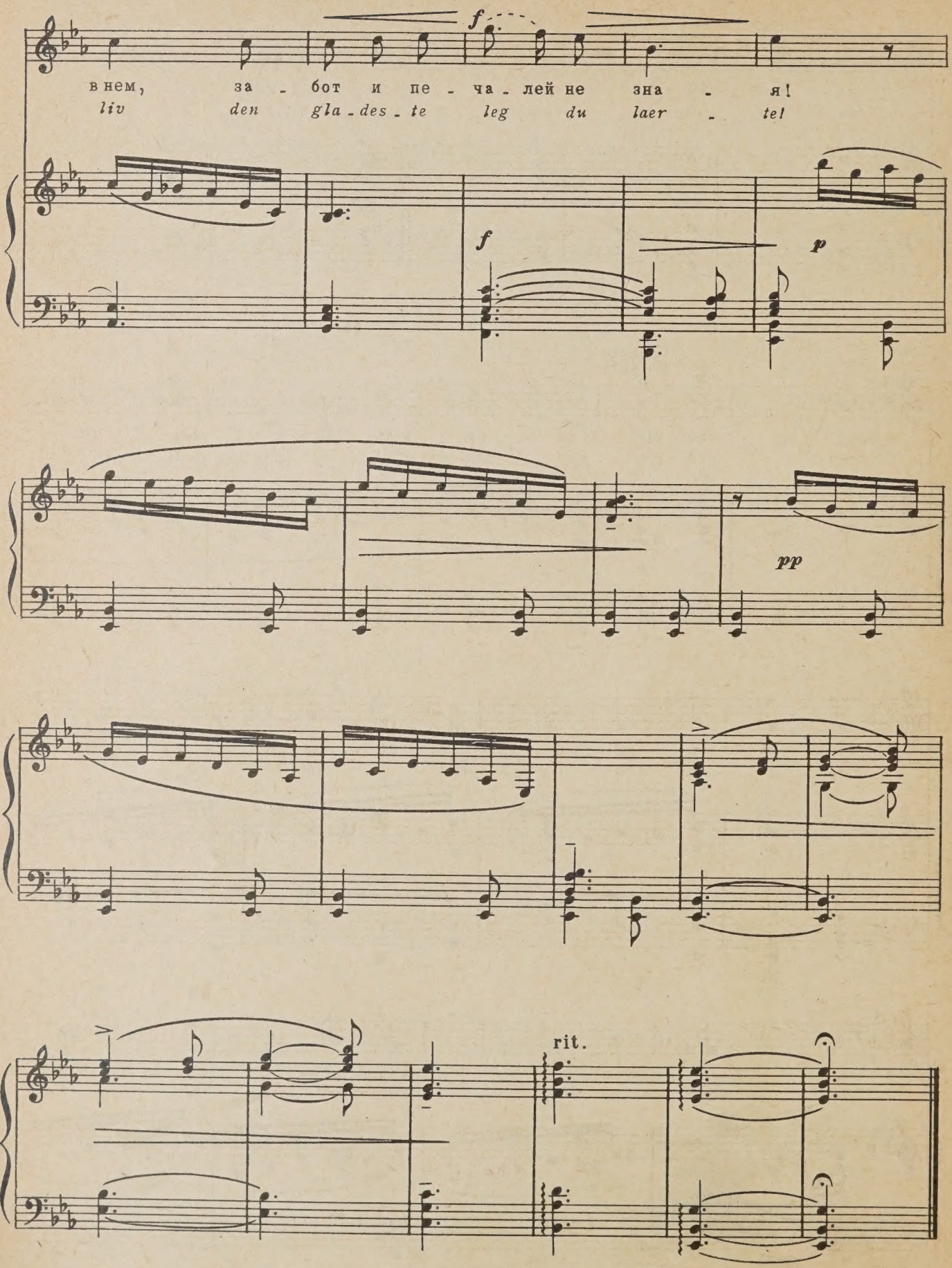
(Эйнар)
(Einar)

1. Аг-нес, мой сол-неч-ный мо-ты-лек,
2. Аг-нес, мой сол-неч-ный мо-ты-лек,
Ag-nes, min dej-li-ge som-mer-fugl,
Ag-nes, min dej-li-ge som-mer-fugl,

пля-шешь ты в у-трен-нем све-те, ле-тишь от ме-
глянь, мо-и се-ти го-то-вы! Я сплел их из
dig vil jeg le-gen-de fan-get Jeg flet-ter et
nu har jeg mas-ker-ne flet-tet, dig hjael-per vist

-ня, но ско - ро,дру - жок, ко мне по - па - дешь - ся ты
пе - сен, из лас - ко-вых строк, а не из пря - жи су -
garn med mas - ker små, og mas - ker - ne er mi-ne
al - drig din flag - ren-de flugt, snart sid - der du fang - en i
(Агнес)
(Agnes) p
в се - ти! Я - мо-ты - лек, и сто - бо - ю иг -
-ро - вой. Луч - ших се - тей на зем - ле не сы -
sang - e. Er jeg en som - mer-fugl li - den og
net - tet! Er jeg en som - mer-fugl ung og
p
-рать го - то - ва я сколь - ко у - год - но, но
-скать, но, зна - ешь, стра - шусь я их все же, и,
skaer, så lad mig af lyng - top - pen drik - ke: og
blank, jeg lys - tig i le - gen mig svin - ger: men
1.
толь - ко ме - ня не пы - тай - ся пой - мать, о - стать - ся хо -
ес - ли се - бя раз-ре - шу я пой - мать, о
er du en gut, som lys - ter en leg, så jag mig, men
fang - er du mig un-der net - tets spind, så


2.
pp
rit.
-чу сво - бод - ной!
fang mig ik - kel
ми - лый мой, будь о - сто -
rör ik - ke ved mi - ne
pp
(Эйнар)
(Einar)
p
-ро - жен! Не бой - ся,
ving - er! Nej, jeg skal
в лю - бя - щем серд - це мо -
løf - te dig var - ligt på
p
-ем при - ют те - бе
hånd og luk - ke dig
дам, до - ро - га -
ind i mit hjer -
-я! Всю жизнь рез - вить - ся ты смо - жешь
- te; der kan du le - ge dit he - le
cresc.

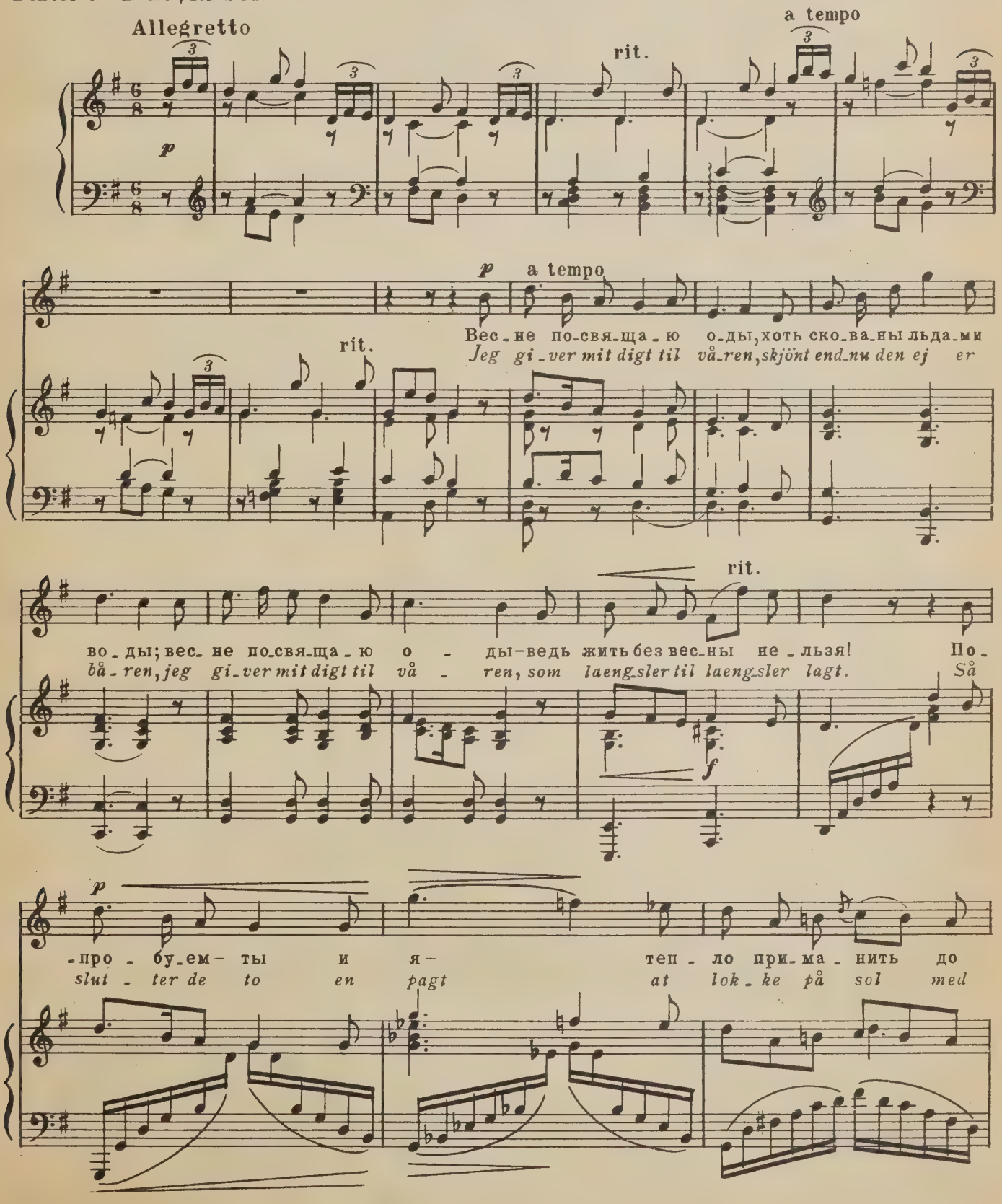

в нем, за - бот и пе - ча - лей не зна - я!
liv den gla - des - te leg du laer - tel
f
f
p
pp
rit.

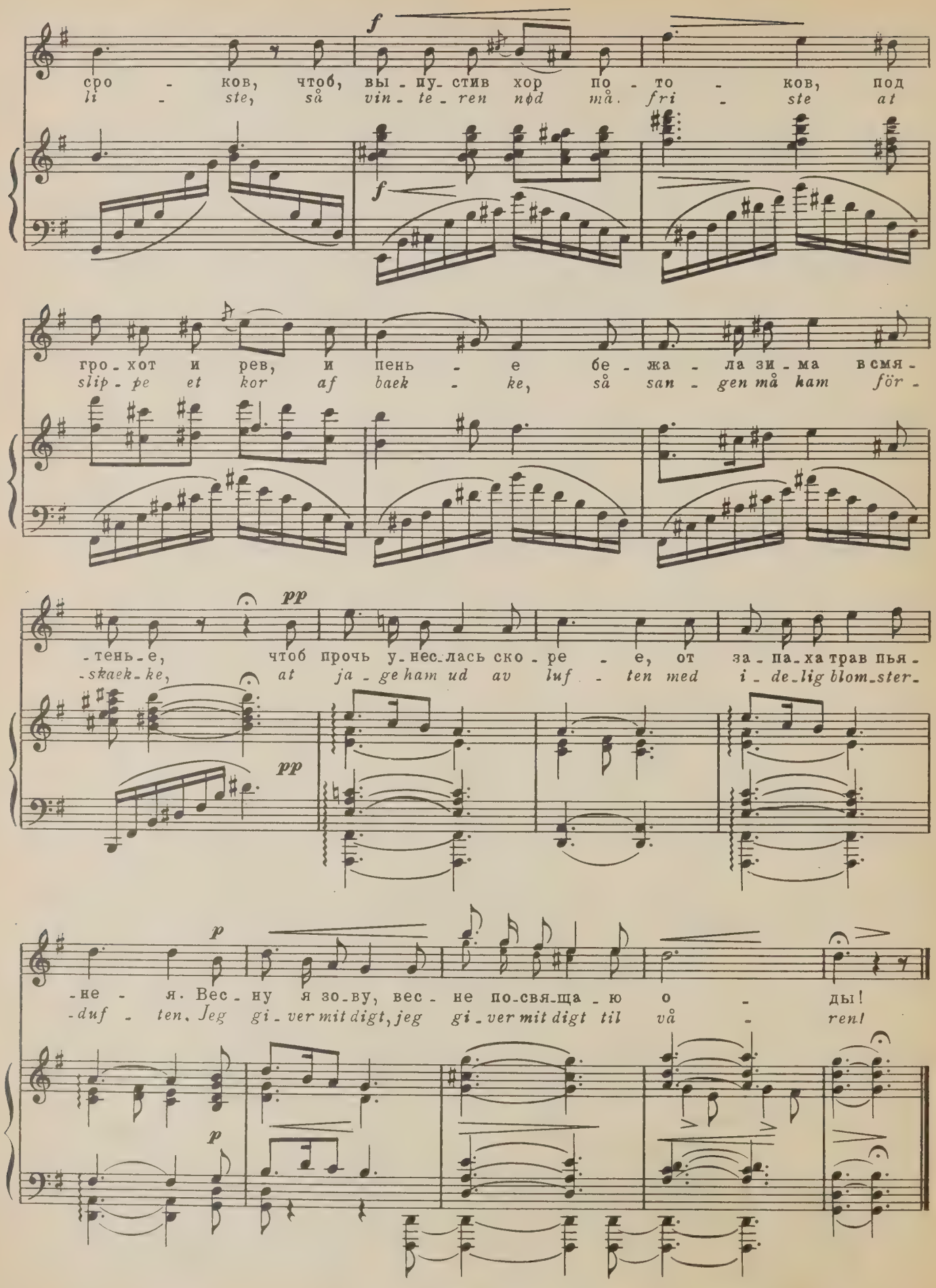
ВЕСНЕ ПОСВЯЩАЮ ОДЫ...

JEG GIVER MIT DIGT TIL VÅREN...

Слова Б.БЬЁРНСОНА (Норвегия)
Dikter av B.BJØRNSON

Op. 1, № 2



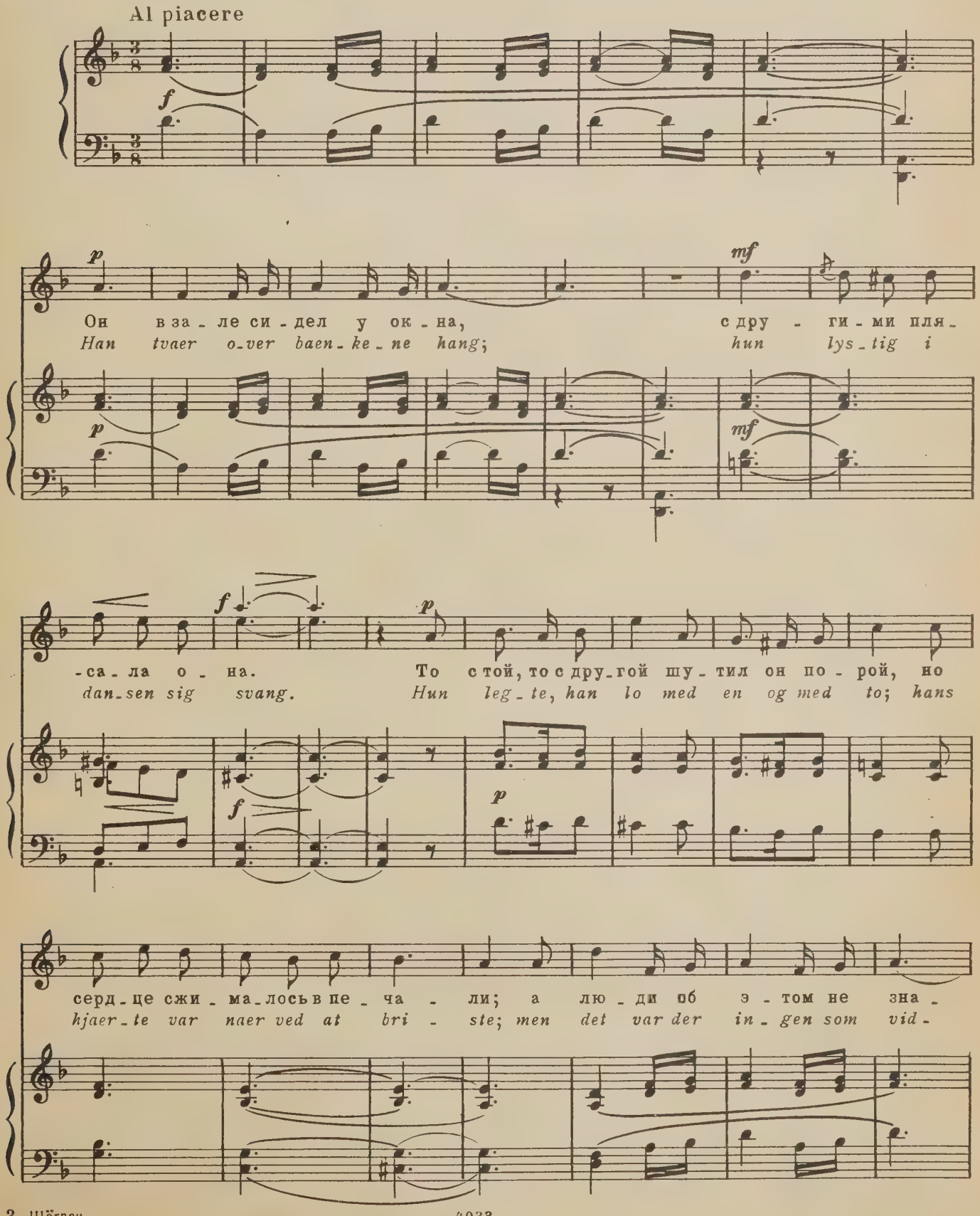

f
сро - ков, чтоб, вы - пу - стив хор по - то - ков, под
li - ste, så vin - te - ren nød må. fri - ste at
f
гро - хот и рев, и пень - е бе - жа - ла зи - ма в смя -
slip - pe et kor af baek - ke, så san - gen må ham för -
pp
- тень - е, чтоб прочь у - нес - лась ско - ре - е, от за - па - ха трав пья -
- skaek - ke, at ja - ge ham ud av luf - ten med i - de - lig blom - ster -
pp
p
- не - я. Вес - ну я зо - ву, вес - не по - свя - ща - ю о - ды!
- duf - ten. Jeg gi - ver mit digt, jeg gi - ver mit digt til vå - ren!
p

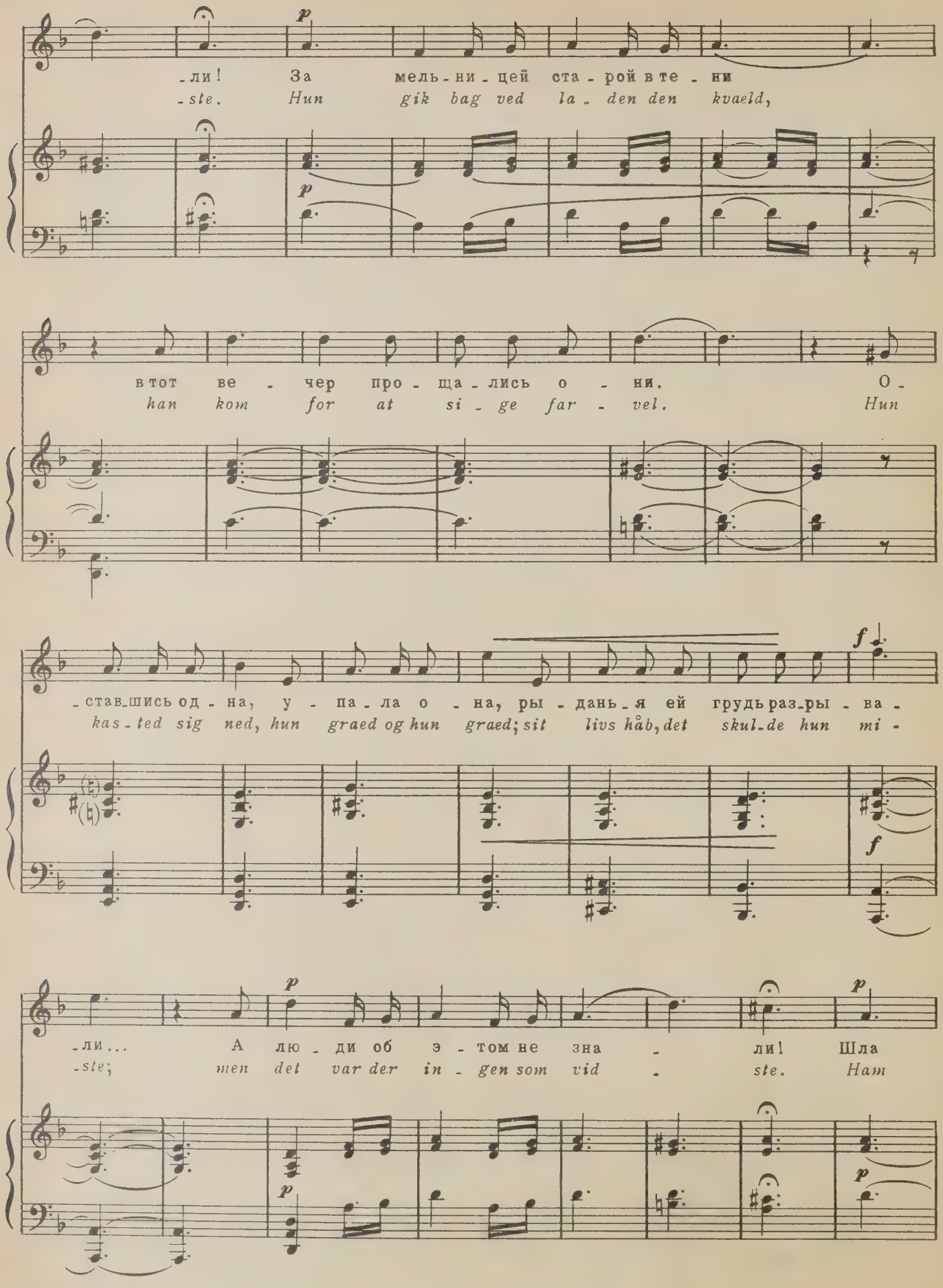
ТАЙНАЯ ЛЮБОВЬ DULGT KJAERLIGHED

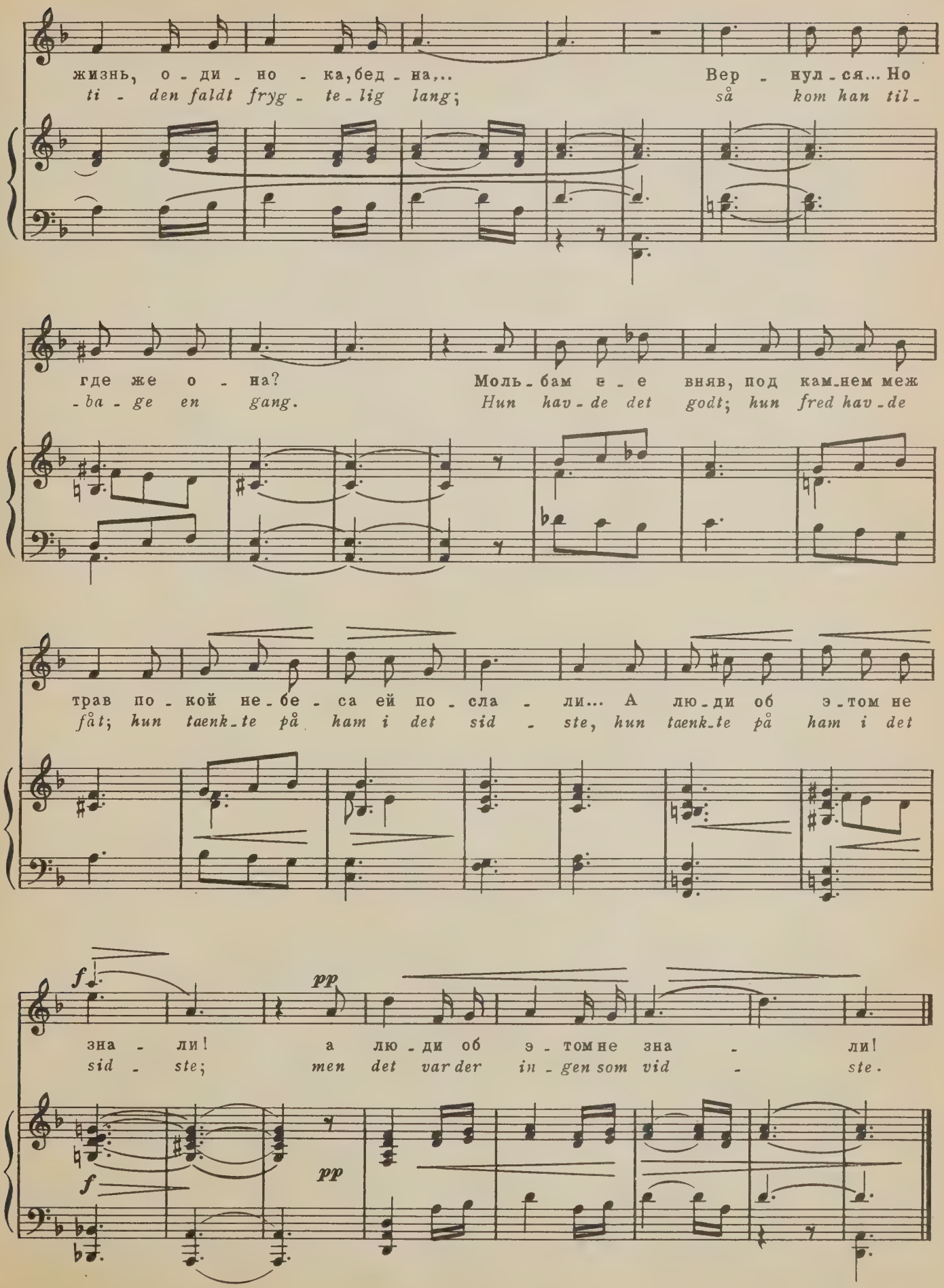
Слова Б.БЬЁРНСОНА (Норвегия)
Dikter av B. BJØRNSON

Op 1, № 4

Al piacere




-ли! За мель-ни-цей ста-рой в те-ни
-ste. Hun gik bag ved la-den den kvaeld,
в тот ве-чер про-ща-лись о-ни. О-
han kom for at si-ge far-vel. Hun
-ставшись од-на, у-па-ла о-на, ры-дань-я ей грудь раз-ры-ва-
kas-ted sig ned, hun graed og hun graed; sit livs håb, det skul-de hun mi-
-ли... А лю-ди об э-том не зна-ли! Шла
-ste; men det var der in-gen som vid-ste. Han

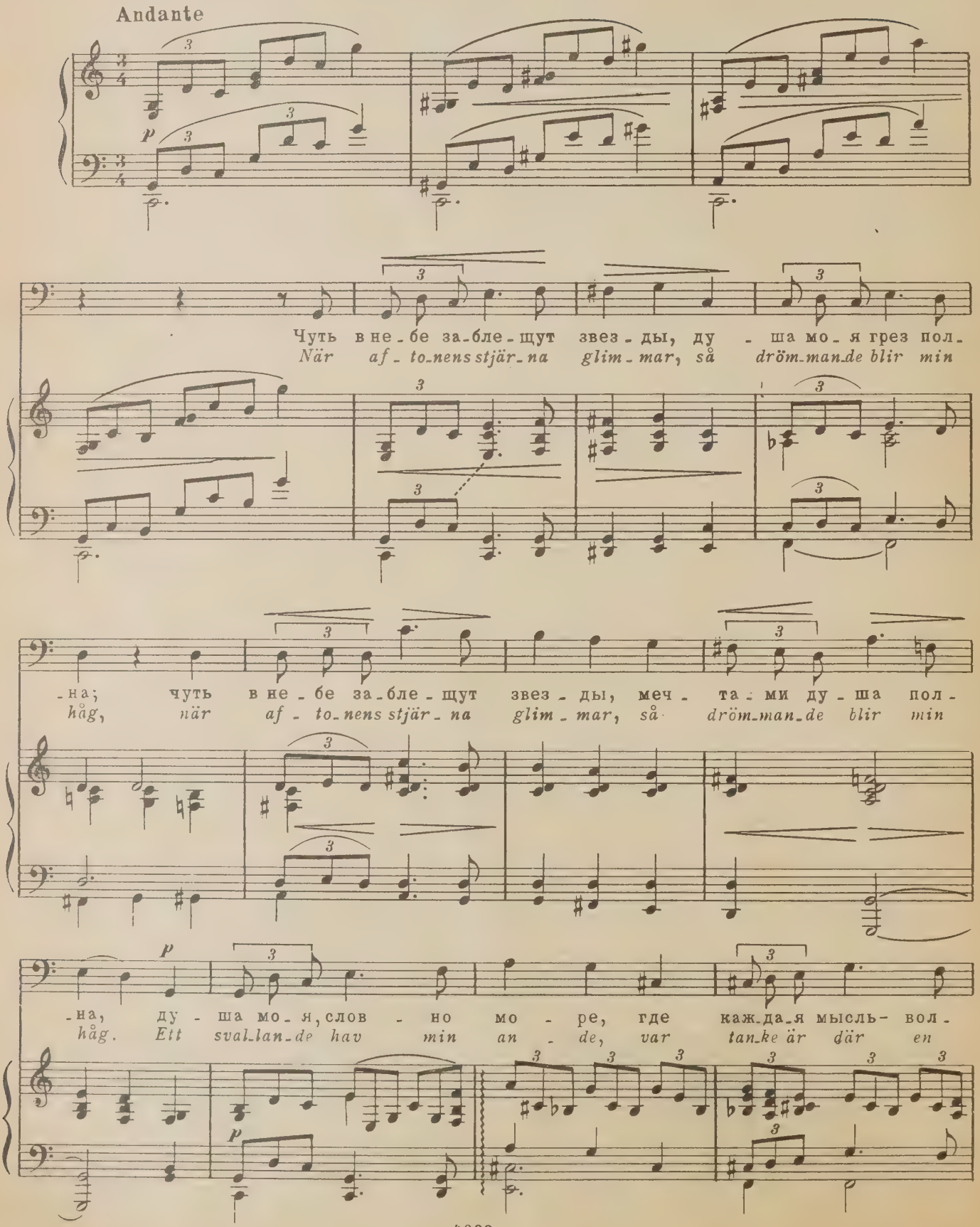

жизнь, о - ди - но - ка, бед - на,... Вер - нул - ся... Но
ti - den faldt fryg - te - lig lang; så kom han til -
где же о - на? Моль - бам е - е вняв, под кам - нем меж
- ba - ge en gang. Hun hav - de det godt; hun fred hav - de
трав по - кой не - бе - са ей по - сла - ли... А лю - ди об э - том не
fåt; hun taenk - te på ham i det sid - ste, hun taenk - te på ham i det
f
pp
зна - ли! а лю - ди об э - том не зна - ли!
sid - ste; men det var der in - gen som vid - ste.
f
pp

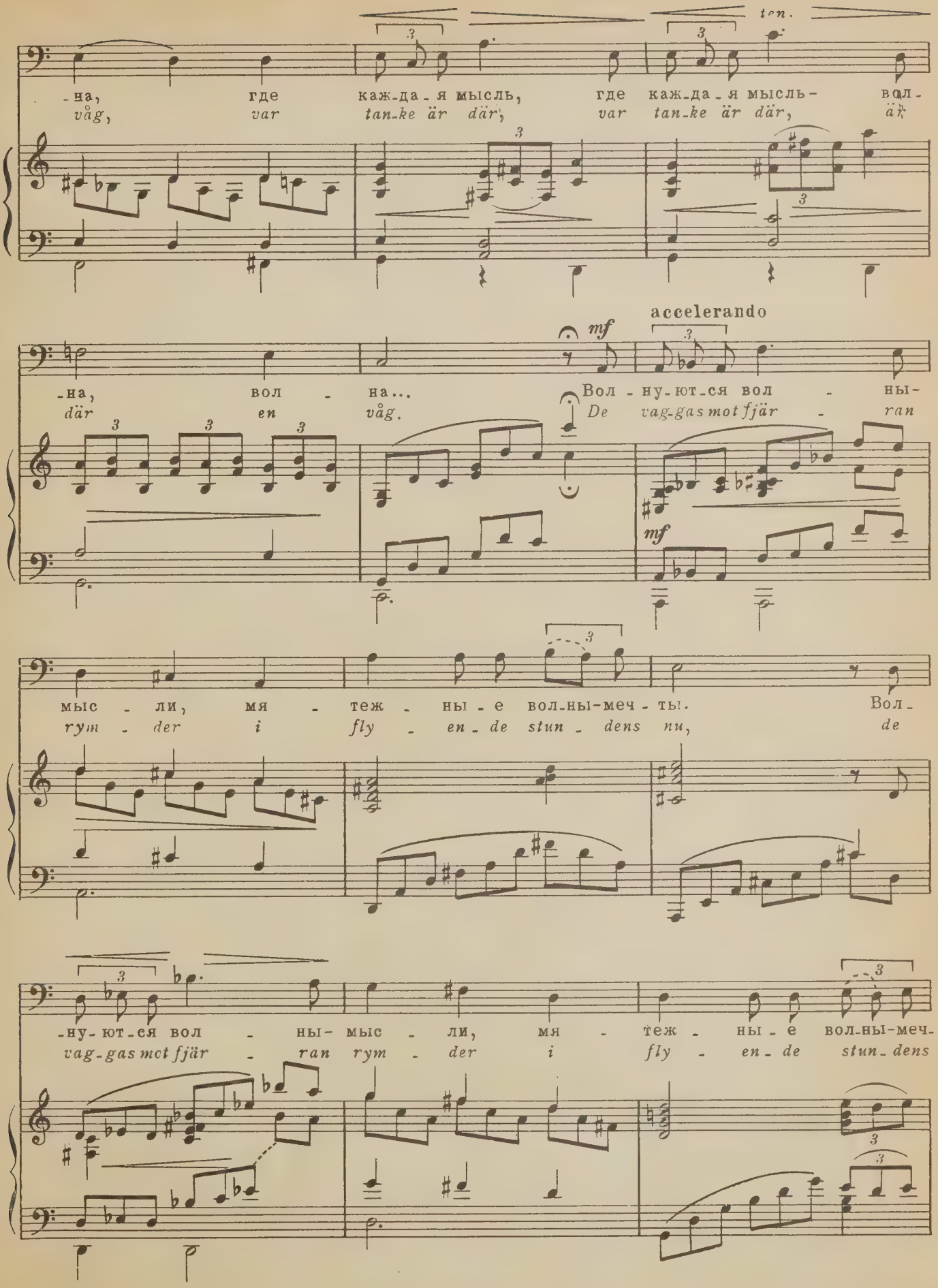
РОМАНС ROMANS

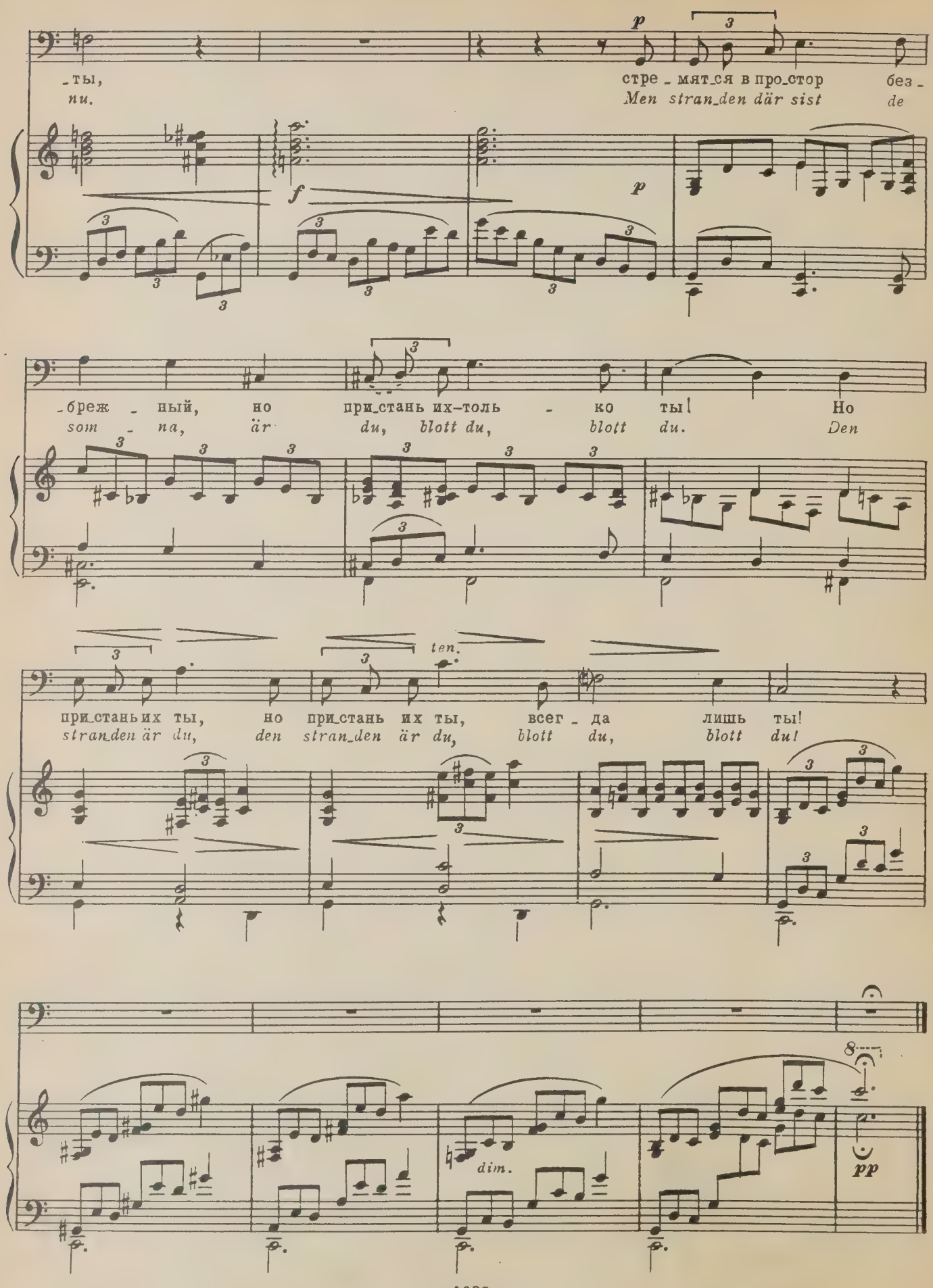
Слова Х. МОНТГОМЕРИ-СЕДЕРЬЕЛЬМ (Швеция)
Dikter av H. MONTGOMERY-CEDERHIELM

Op. 2, № 2

Andante




ten.
-на, где каж-да-я мысль, где каж-да-я мысль- вол-
våg, var tan-ke är där, var tan-ke är där, är
accelerando
-на, вол - на... Вол-ну-ют-ся вол - ны-
där en våg. De vag-gas mot fjär - ran
mf
мыс - ли, мя - теж - ны-е вол-ны-меч-ты. Вол-
rym - der i fly - en-de stun - dens nu, de
-ну-ют-ся вол - ны- мыс - ли, мя - теж - ны-е вол-ны-меч-
vag-gas mot fjär - ran rym - der i fly - en-de stun-dens


-ты,
nu.
стре - мят_ся в про_стор без -
Men stran_den där sist de
-бреж - ный, но при_стань их-толь - ко ты! Но
som - na, är du, blott du, blott du. Den
при_стань их ты, но при_стань их ты, всег - да лишь ты!
stran_den är du, den stran_den är du, blott du, blott du!
ten.
dim.
pp

ГОНИМЫЙ ПЕВУЧИМ ПОТОКОМ...

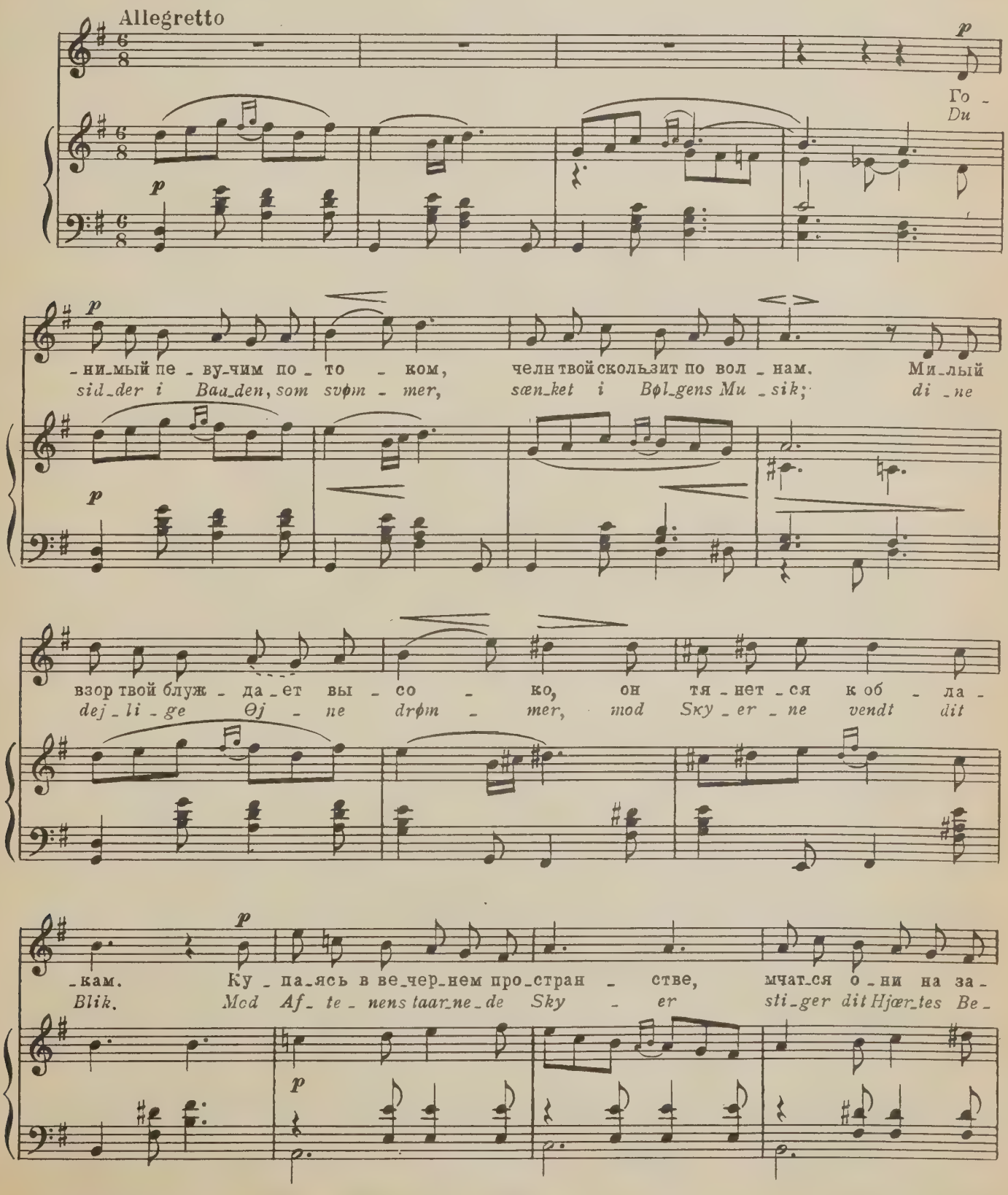
Песнь Тангейзера

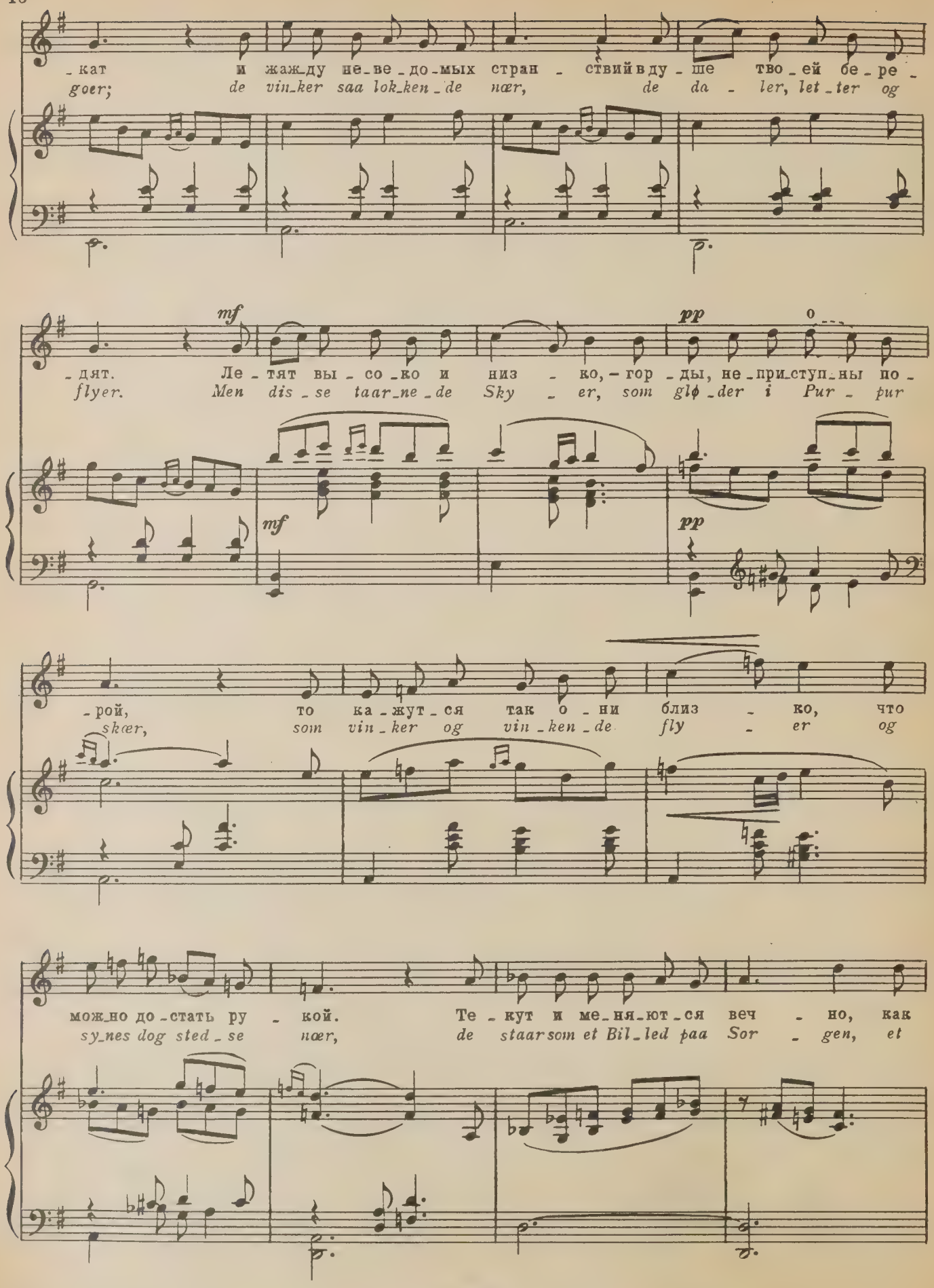
DU SIDDER I BAADEN, SOM SVØMMER...

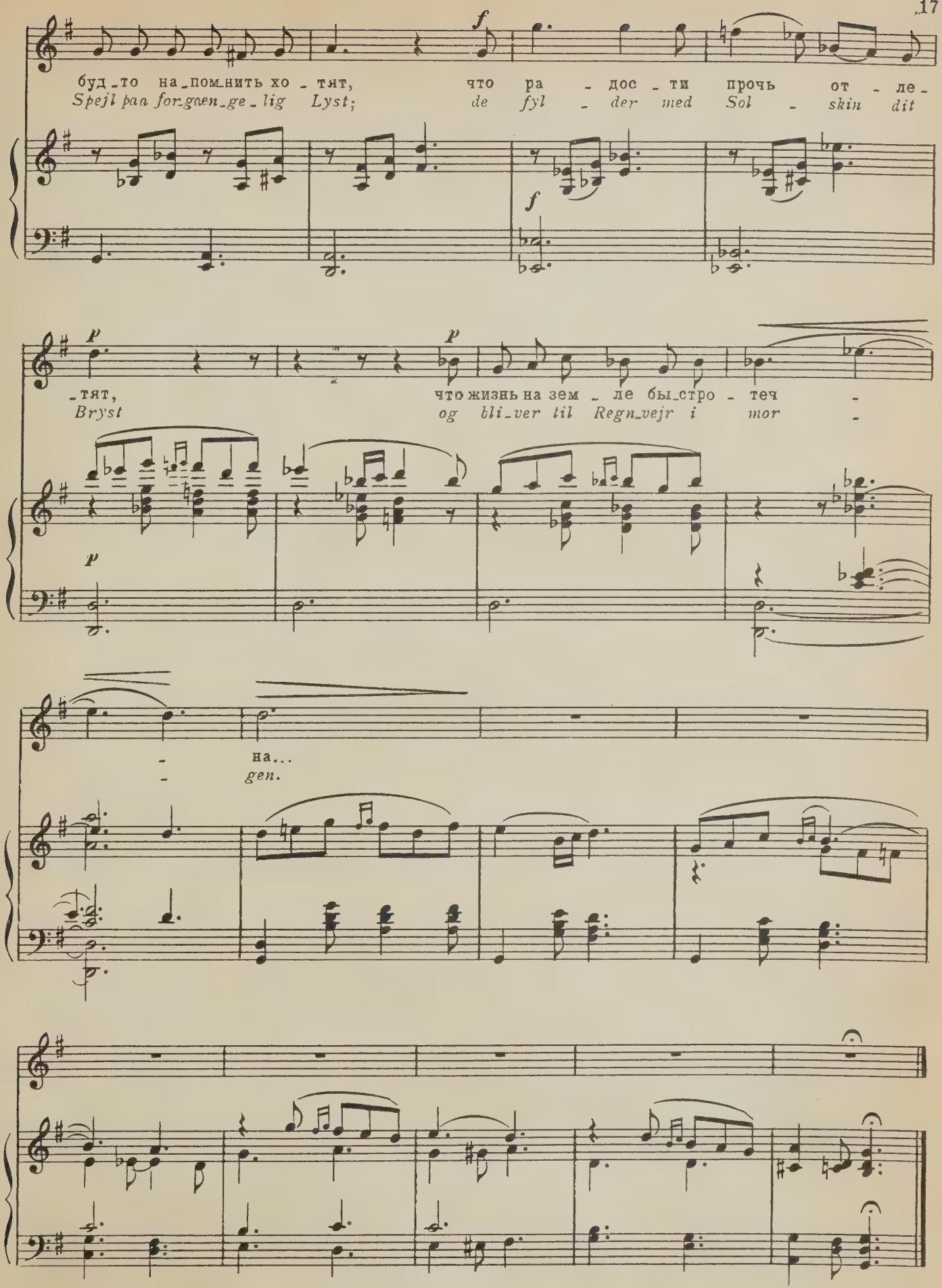
Tannhäuser-Sange

Слова Х. ДРАХМАНА (Дания)
Dikter av H. DRACHMANN

Op. 3, №3

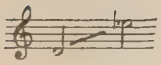



-кат и жаж-ду не-ве-до-мых стран - ствий в ду - ше тво-ей бе-ре-
goer; de vin-ker saa lok-ken-de nær, de da - ler, let-ter og
mf
pp
-дят. Ле-тят вы-со-ко и низ - ко, - гор-ды, не-при-ступ-ны по-
flyer. Men dis-se taar-ne-de Sky - er, som glø-der i Pur - pur
mf
pp
-рой, то ка-жут-ся так о-ни близ - ко, что
skær, som vin-ker og vin-ken-de fly - er og
мож-но до-стать ру - кой. Те-кут и ме-ня-ют-ся веч - но, как
sy-nes dog sted-se nær, de staar som et Bil-led paa Sor - gen, et


f
буд_то на_пом_нить хо - тят,
Spejl paa for_gaen_ge_lig Lyst;
что ра - дос - ти прочь от - ле -
de fyl - der med Sol - skin dit
f
p
p
-тят,
Bryst
что жизнь на зем - ле бы_стро - теч -
og bli_ver til Regn_vejr i mor -
p
на...
gen.

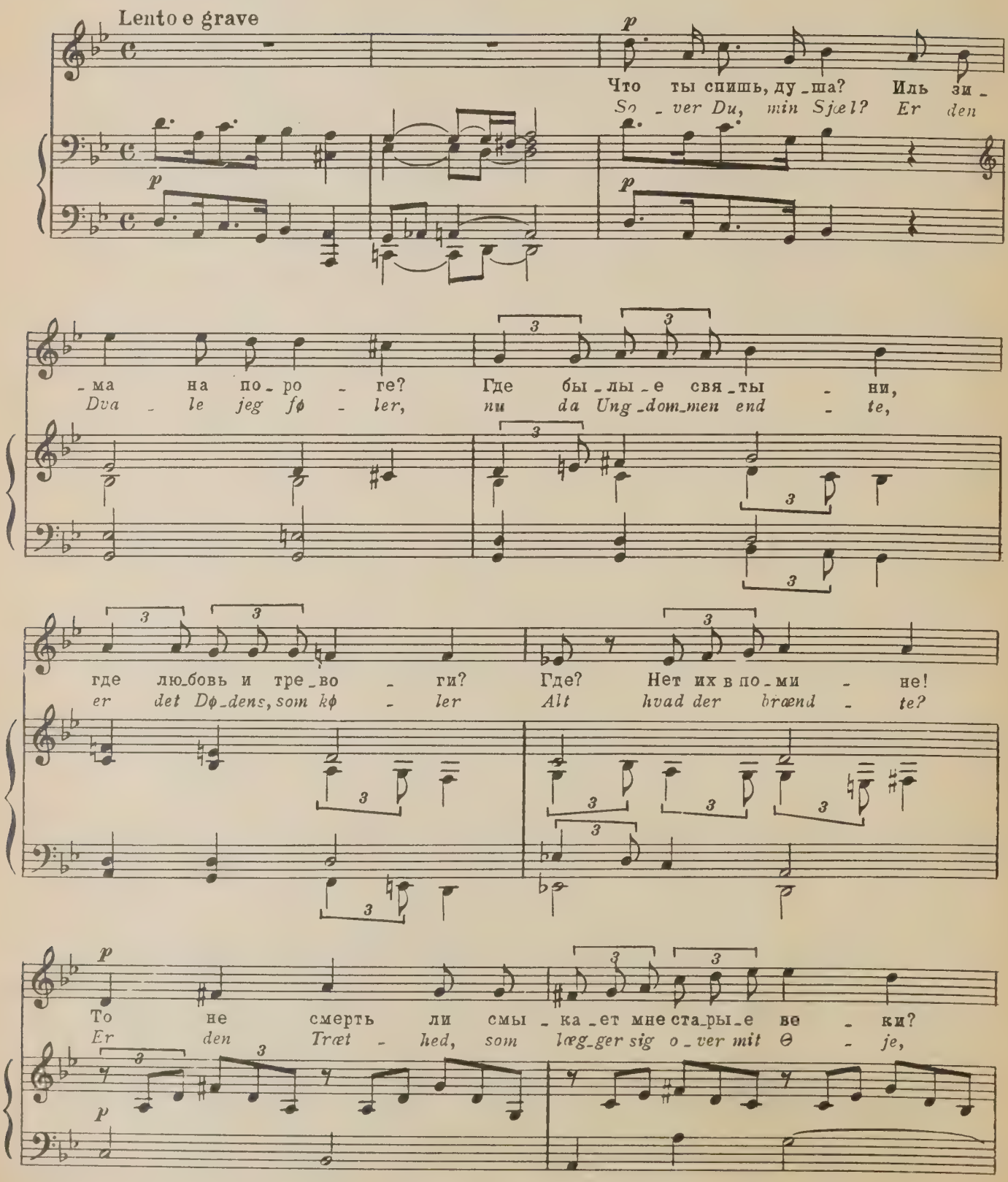
ЧТО ТЫ СПИШЬ, ДУША?
Песнь Тангейзера

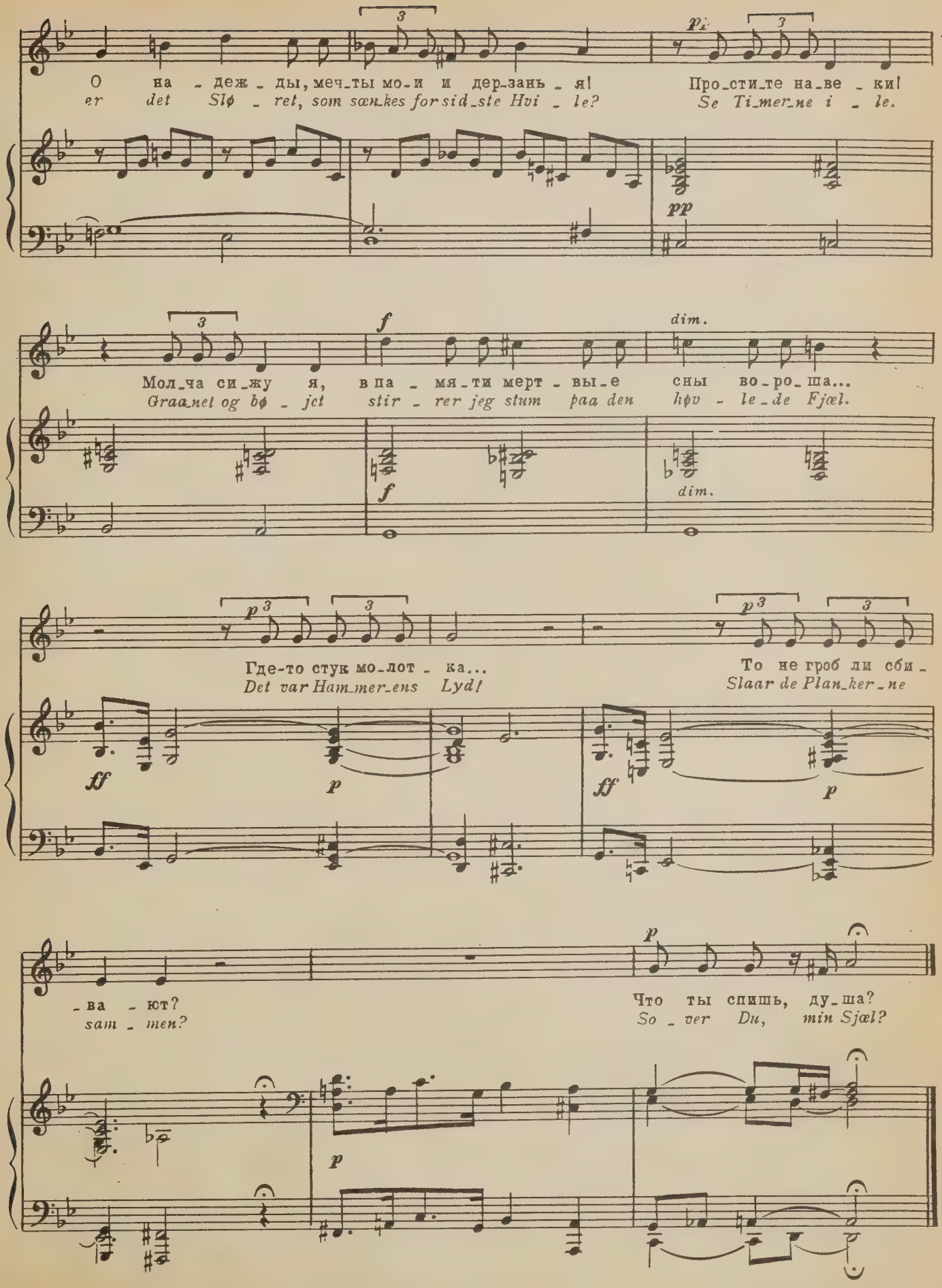
SOVER DU, MIN SJAEL?
Tannhäuser-Sange



Слова Х. ДРАХМАНА
Dikter av H. DRACHMANN

Op. 3, №7

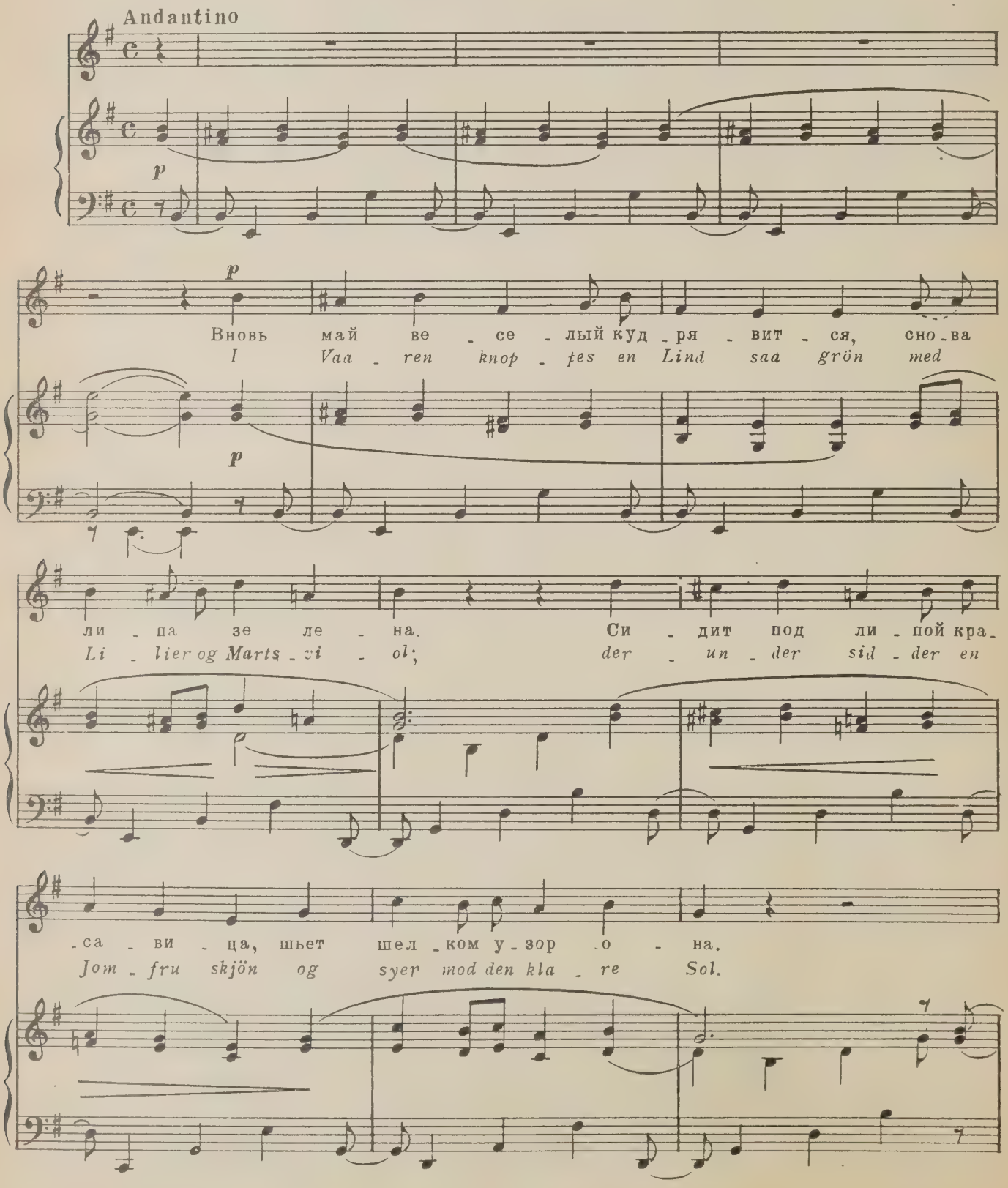


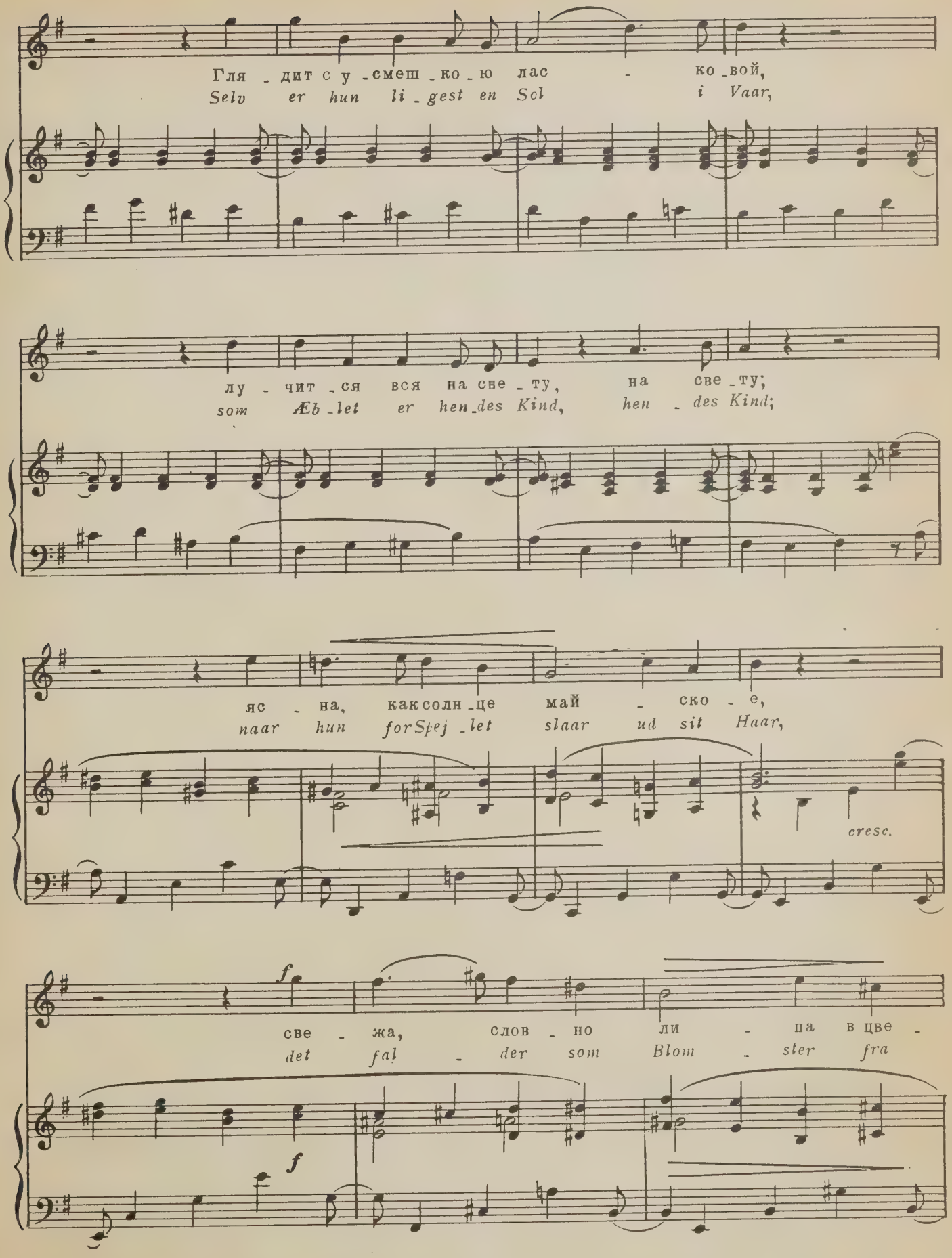

О на - деж - ды, меч-ты мо-и и дер-зань - я!
er det Slø - ret, som sœn-kes for sid-ste Hvi - le?
Про-сти-те на-ве - ки!
Se Ti-mer-ne i - le.
Мол-ча си-жу я, в па - мя-ти мерт - вы-е сны во-ро-ша...
Graa-net og bø - jet stir - rer jeg stum paa den høv - le-de Fjæl.
Где-то стук мо-лот - ка...
Det var Ham-mer-ens Lyd!
То не гроб ли сби -
Slaar de Plan-ker-ne
- ва - ют?
sam - men?
Что ты спишь, ду-ша?
So - ver Du, min Sjæl?

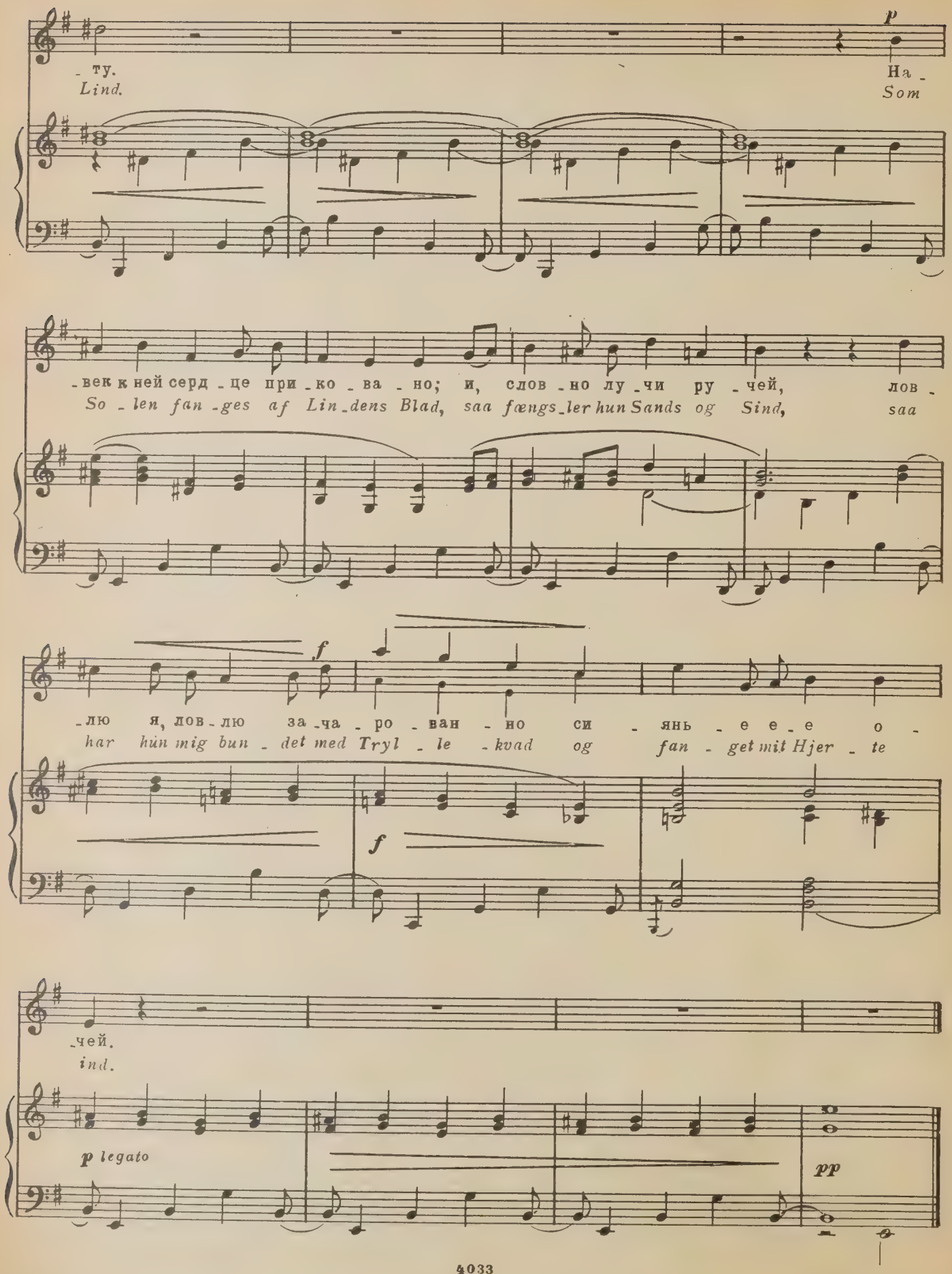
СНОВА ЛИПА ЗЕЛЕНА...
I VAAREN KNOPPES EN LIND SAA GRÖN...

Слова Э. фон дер РЕККЕ (Дания)
Dikter av E. von der RECKE

Op. 11, № 1



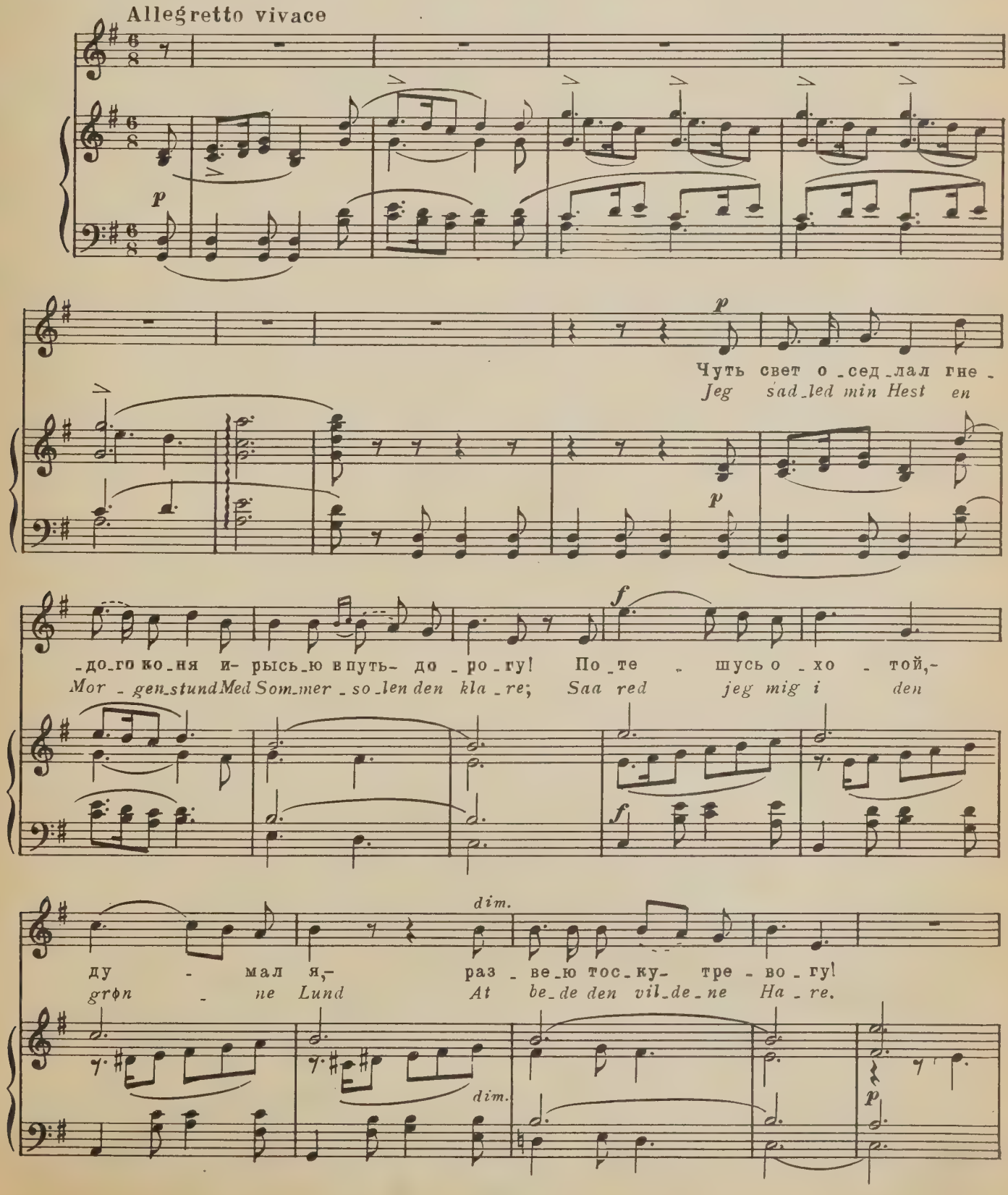

Гля - дит с у - смеш - ко - ю лас - ко - вой,
Selv er hun li - gest en Sol i Vaar,
лу - чит - ся вся на све - ту, на све - ту;
som Æb - let er hen - des Kind, hen - des Kind;
яс - на, как солн - це май - ско - е,
naar hun forSpej - let slaar ud sit Haar,
cresc.
f
све - жа, слов - но ли - па в цве -
det fal - der som Blom - ster fra
f

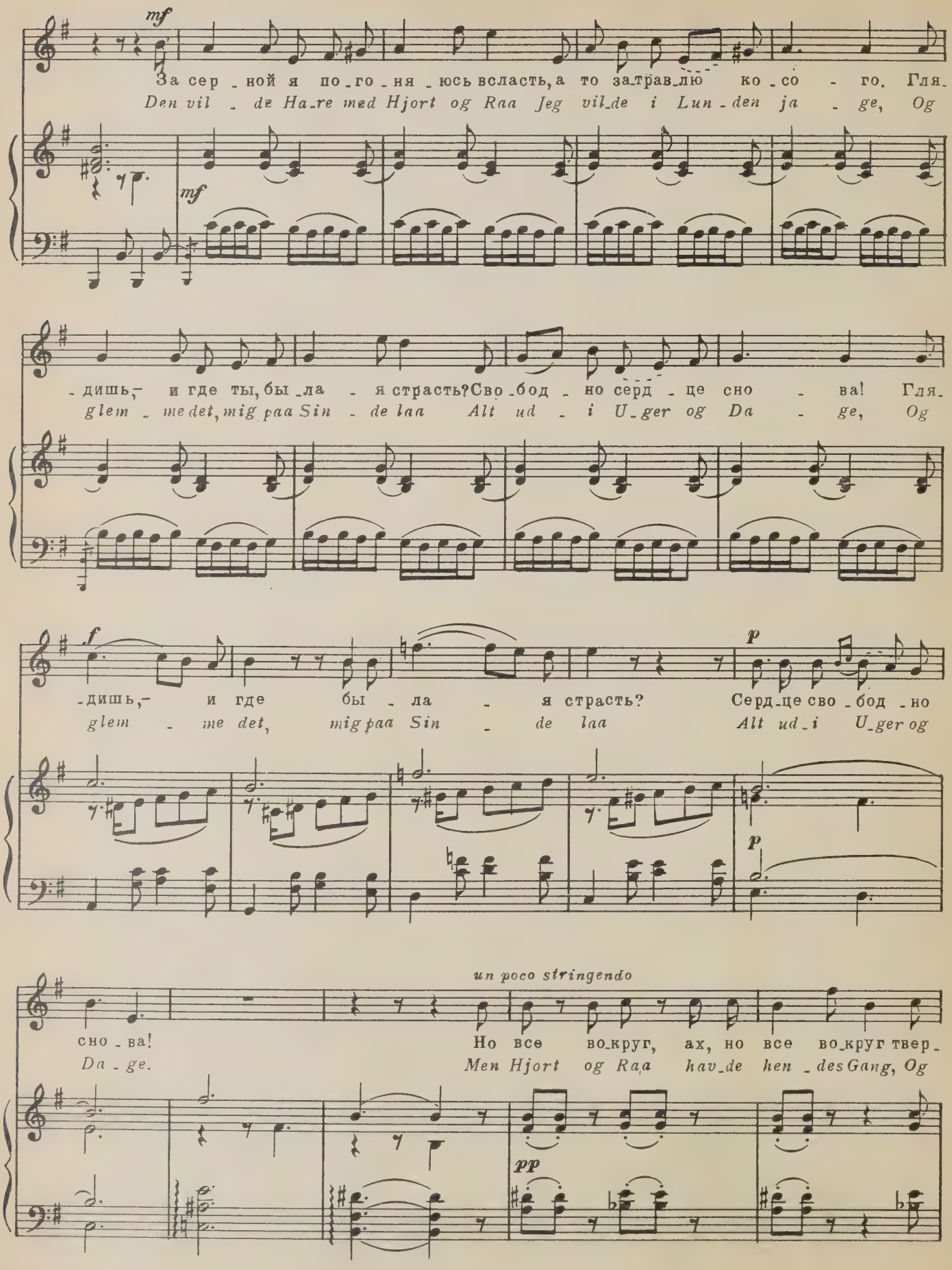

p
- ту.
Lind.
На -
Som
-век к ней серд - це при - ко - ва - но; и, слов - но лу - чи ру - чей, лов -
So - len fan - ges af Lin - dens Blad, saa fængs - ler hun Sands og Sind, saa
f
- лю я, лов - лю за - ча - ро - ван - но си - янь - е е - е о -
har hun mig bun - det med Tryl - le - kvad og fan - get mit Hjer - te
f
- чей.
ind.
p legato
pp

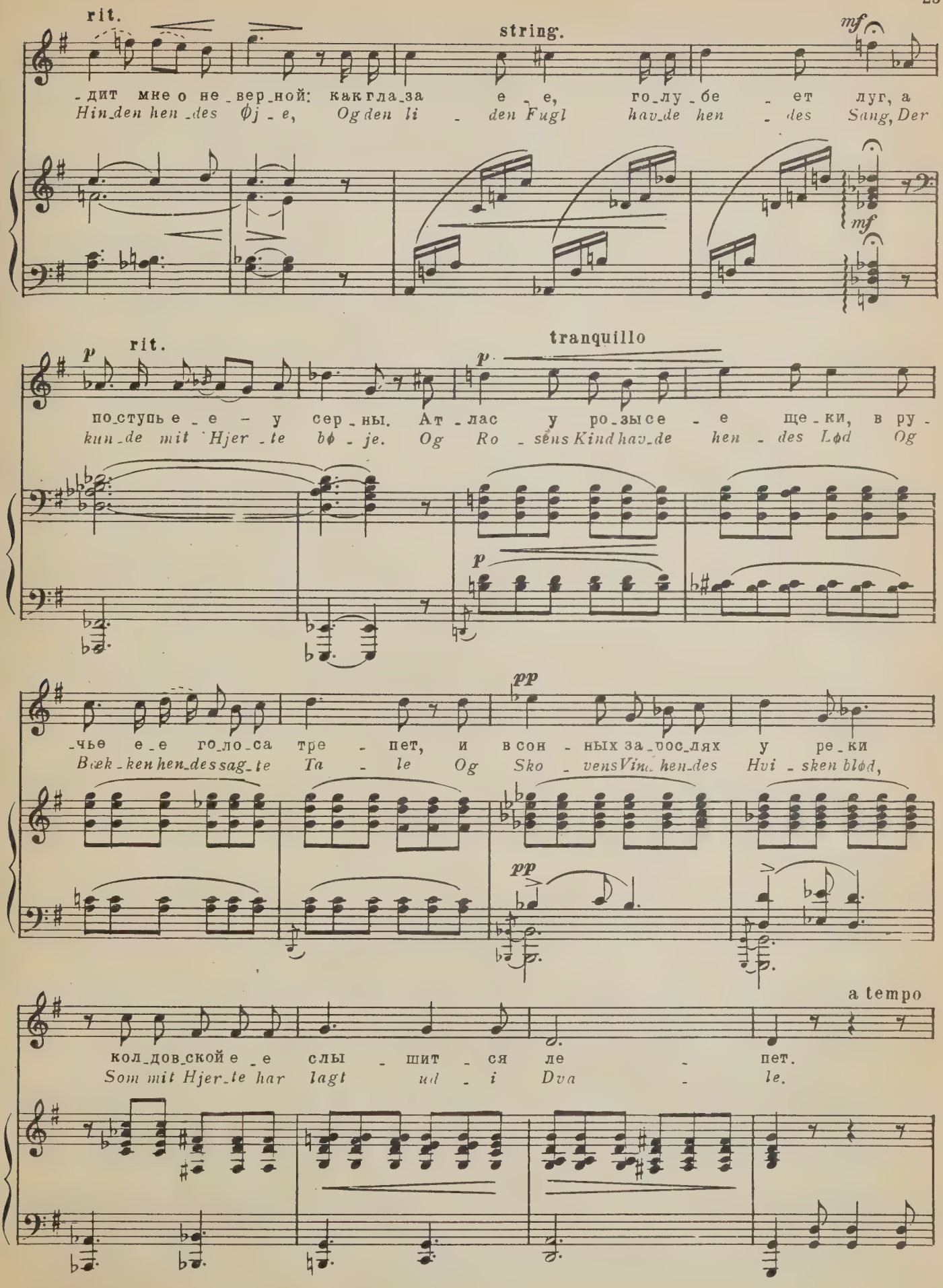
ЧУТЬ СВЕТ ОСЕДЛАЛ ГНЕДОГО КОНЯ...
JEG SADLED MIN HEST EN MORGENSTUND...

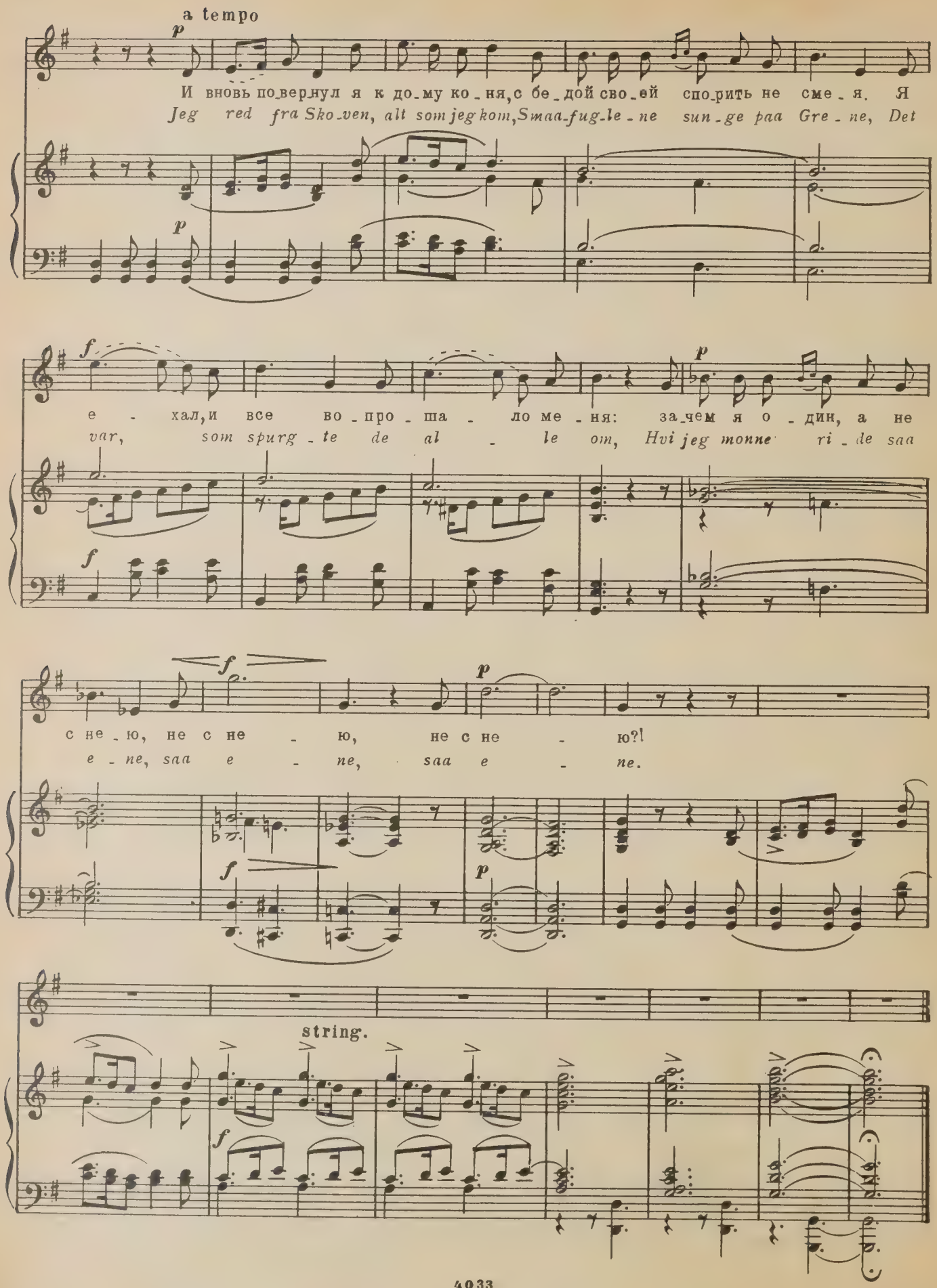
Слова Э. фон дер РЕККЕ
Dikter av E. von der RECKE

Op. 13, №3




mf
За сер_ной я по_го_ня_юсь всласть, а то за_трав_лю ко_со_го. Гля_
Den vil_de Ha_re med Hjort og Raa Jeg vil_de i Lun_den ja_ge, Og
mf
_дишь, и где ты, бы_ла_я страсть? Сво_бод_но серд_це сно_ва! Гля_
glem_me det, mig paa Sin_de laa Alt ud_i U_ger og Da_ge, Og
f
_дишь, и где бы_ла_я страсть?
glem_me det, mig paa Sin_de laa
p
Серд_це сво_бод_но
Alt ud_i U_ger og
p
un poco stringendo
сно_ва!
Da_ge.
Но все во_круг, ах, но все во_круг твер_
Men Hjort og Raa hav_de hen_des Gang, Og
pp

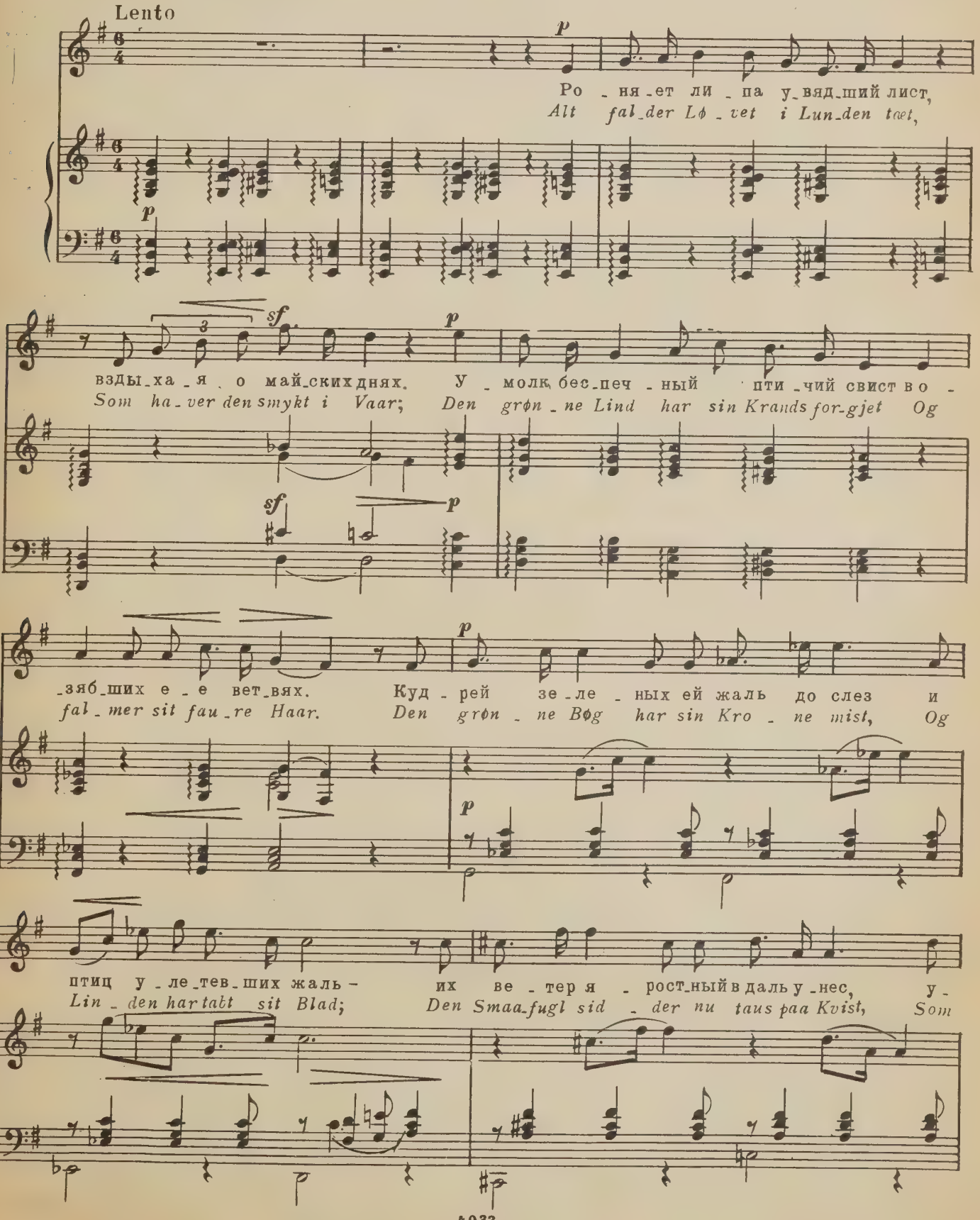

rit.
string.
mf
-дит мне о не_вер_ной: как гла_за е_е, го_лу_бе_ет луг, а
Hin_den hen_des øj_e, Og den li_den Fugl hav_de hen_des Sang, Der
mf
rit.
p
tranquillo
по_ступь е_е – у сер_ны. Ат_лас у ро_зы се_е ще_ки, в ру-
kun_de mit Hjer_te bø_je. Og Ro_sens Kind hav_de hen_des Lød Og
p
p
-чье е_е го_ло_са тре_пет, и в сон_ных за_вос_лях у ре_ки
Bæk_ken hen_des sag_te Ta_le Og Sko_vens Vin_hen_des Hvi_sken blød,
pp
pp
a tempo
кол_дов_ской е_е слы_шит_ся ле_пет.
Som mit Hjer_te har lagt ud_i Dva_le.

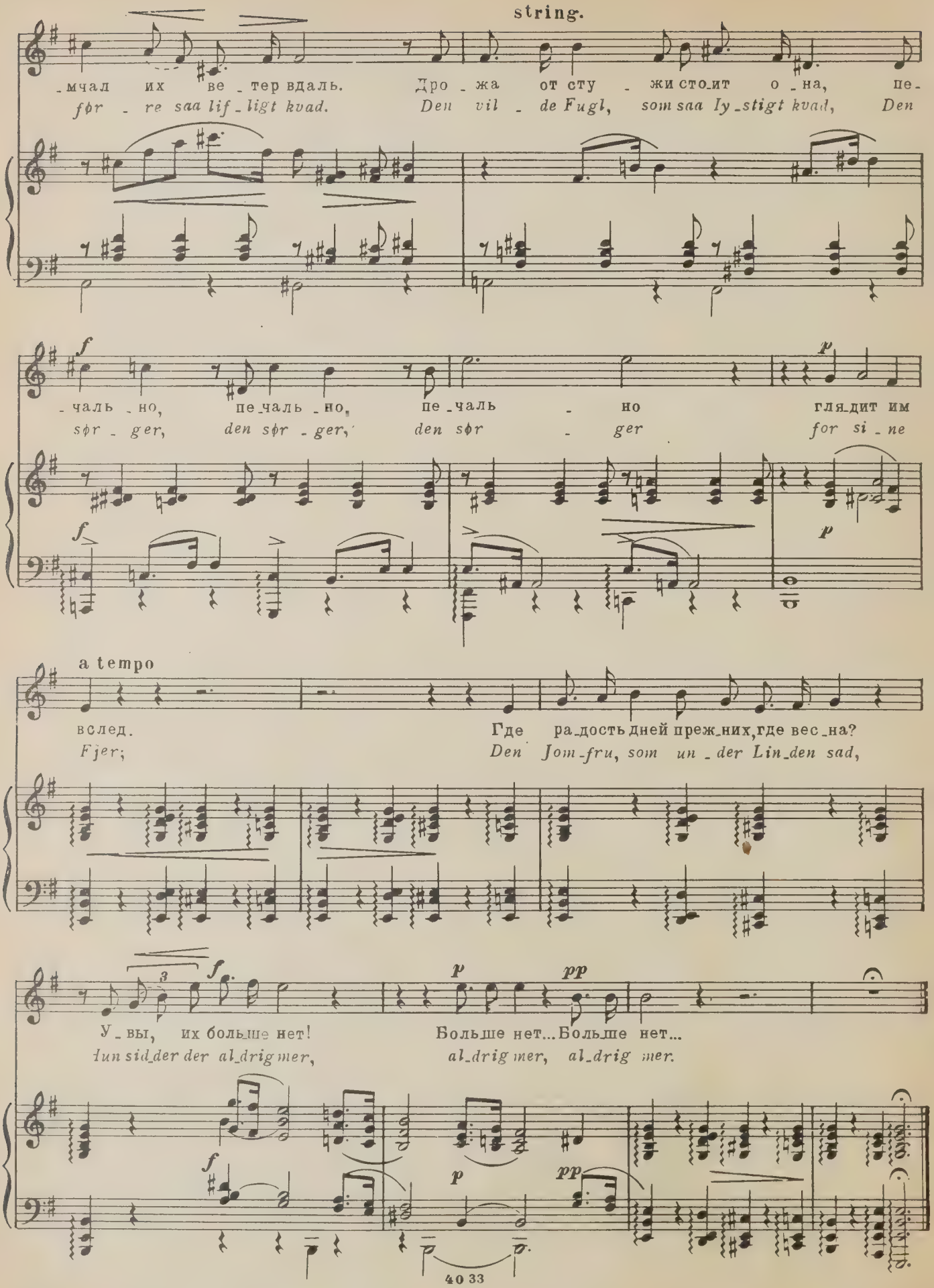

a tempo
p
И вновь по_вер_нул я к до_му ко_ня, с бе_дой сво_ей спо_рить не сме_я. Я
Jeg red fra Sko_ven, alt som jeg kom, Smaa-fug-le_ne sun_ge paa Gre_ne, Det
f
p
e_хал, и все во_про_ша_ло ме_ня: за_чем я о_дин, а не
var, som spurg_te de al_le om, Hvi jeg monne ri_de saa
f
p
с не_ю, не с не_ю, не с не_ю?!
e_ne, saa e_ne, saa e_ne.
f
p
string.
f

РОНЯЕТ ЛИПА УВЯДШИЙ ЛИСТ...
ALT FALDER LØVET I LUNDEN TAET...

Слова Э. фон дер РЕККЕ
Dikter av E. von der RECKE

Op. 13, № 4




string.
-мчал их ве-тер вдаль. Дро-жа от сту-жи сто-ит о-на, пе-
før-re saa lif-ligt kvad. Den vil-de Fugl, som saa ly-stigt kvad, Den
f
-чаль-но, пе-чаль-но, пе-чаль-но гля-дит им
sør-ger, den sør-ger, den sør-ger for si-ne
f
p
a tempo
вслед. Где ра-дость дней преж-них, где вес-на?
Fjer; Den Jom-fru, som un-der Lin-den sad,
f
p
pp
У-вы, их боль-ше нет! Боль-ше нет... Боль-ше нет...
lun sid-der der al-drig mer, al-drig mer, al-drig mer.
f
p
pp
40 33

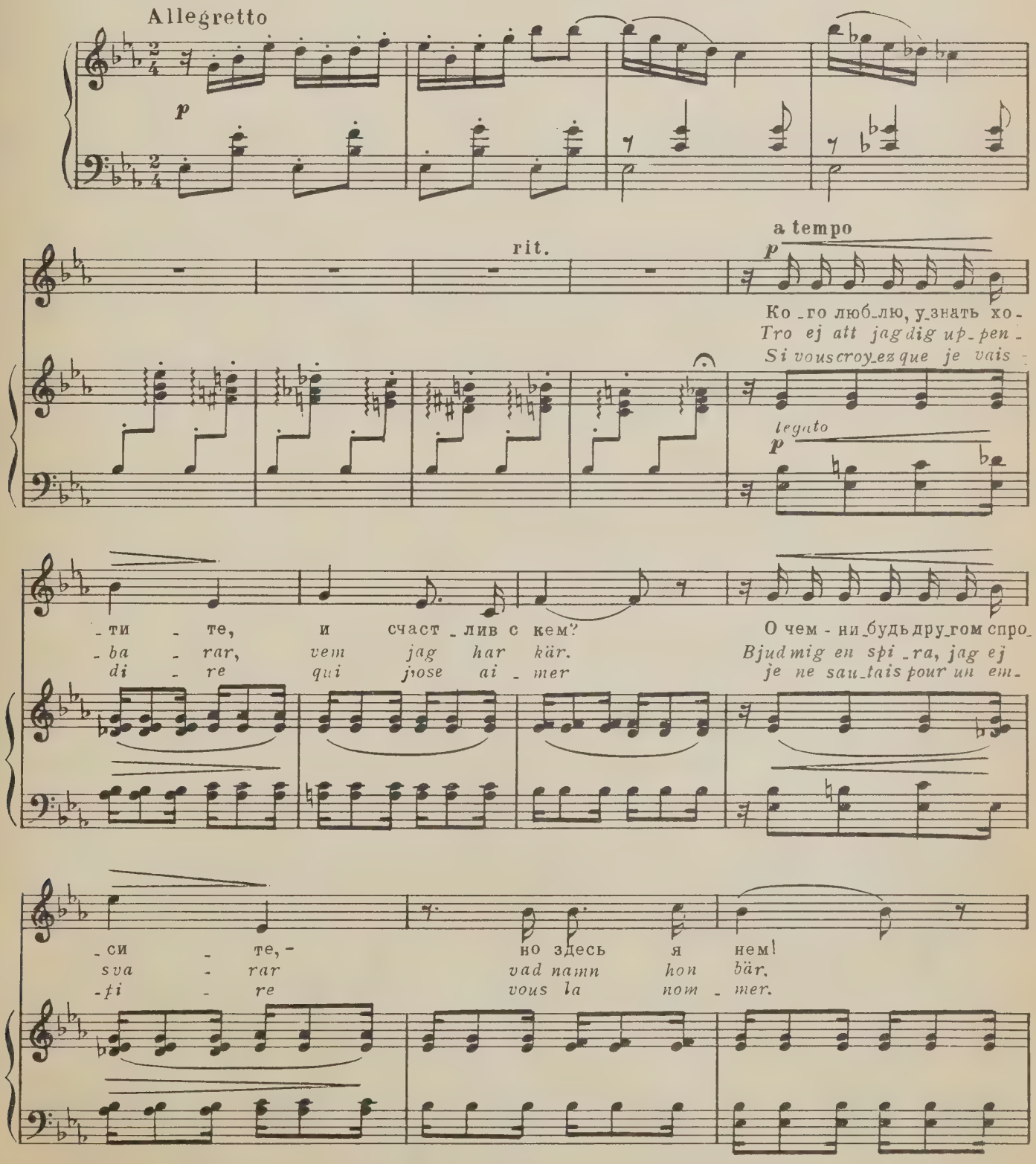
ПЕСНЯ ФОРТУНИО

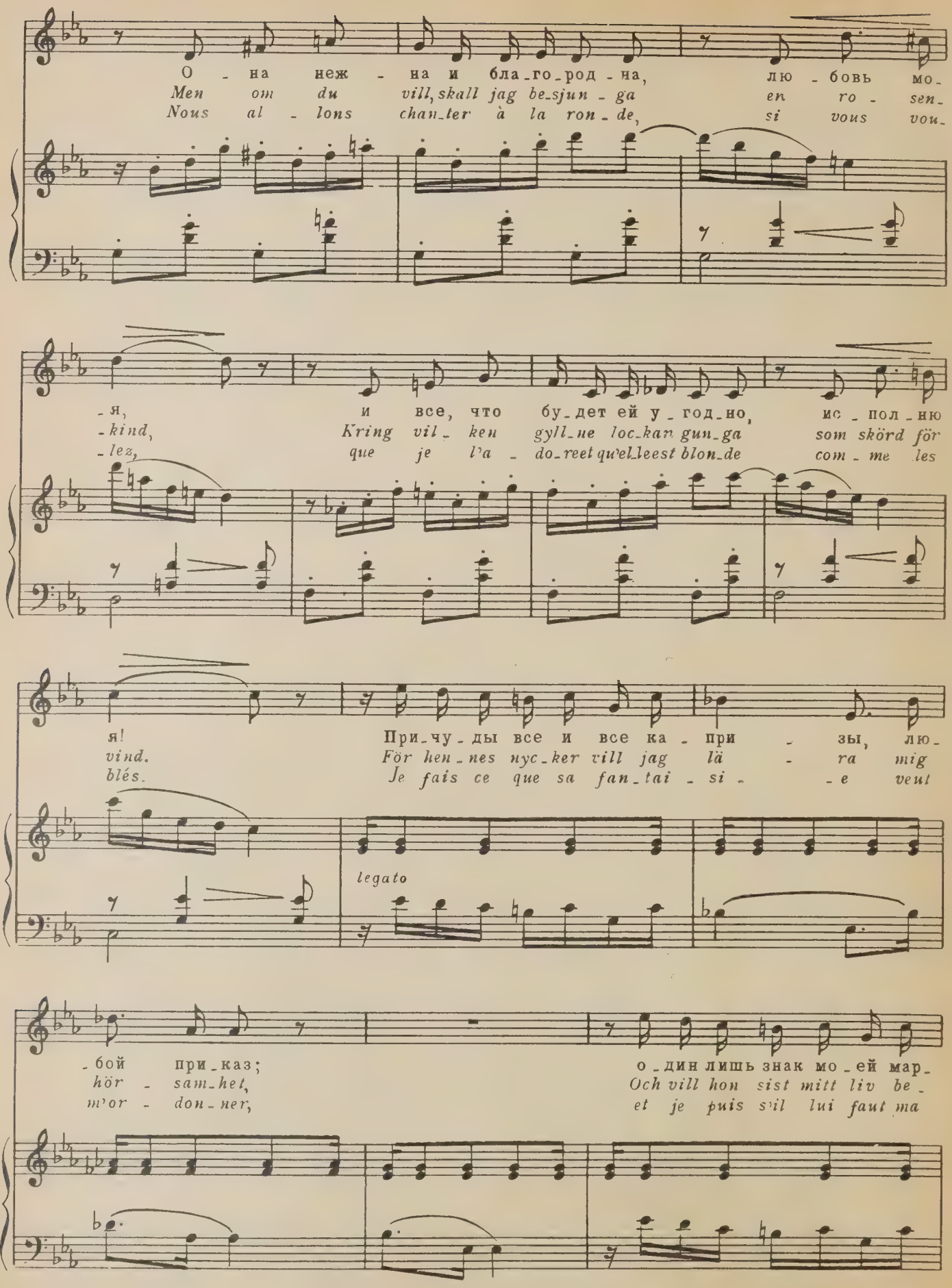
FORTUNIOS VISA

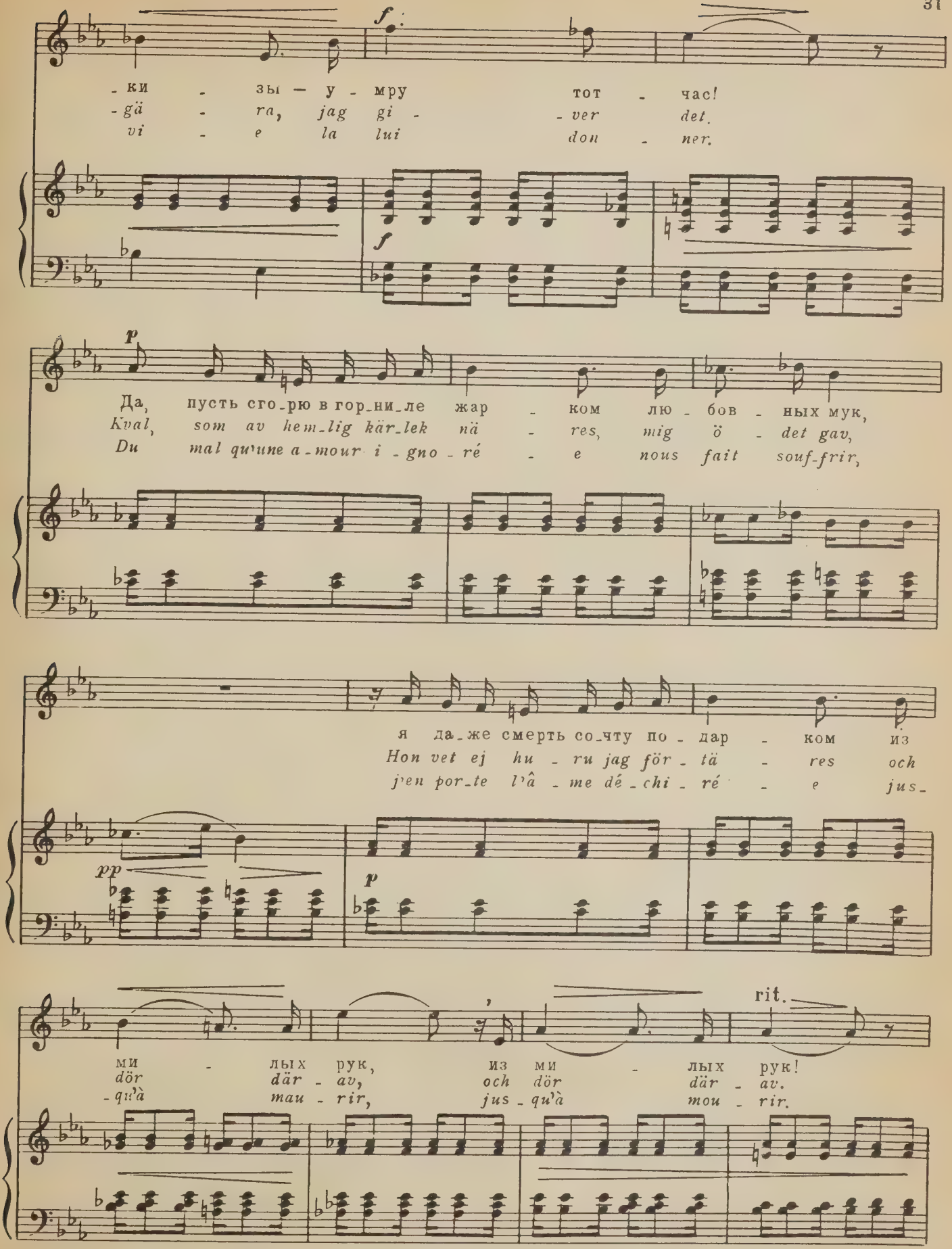
CHANSON DEO FORTUNIO

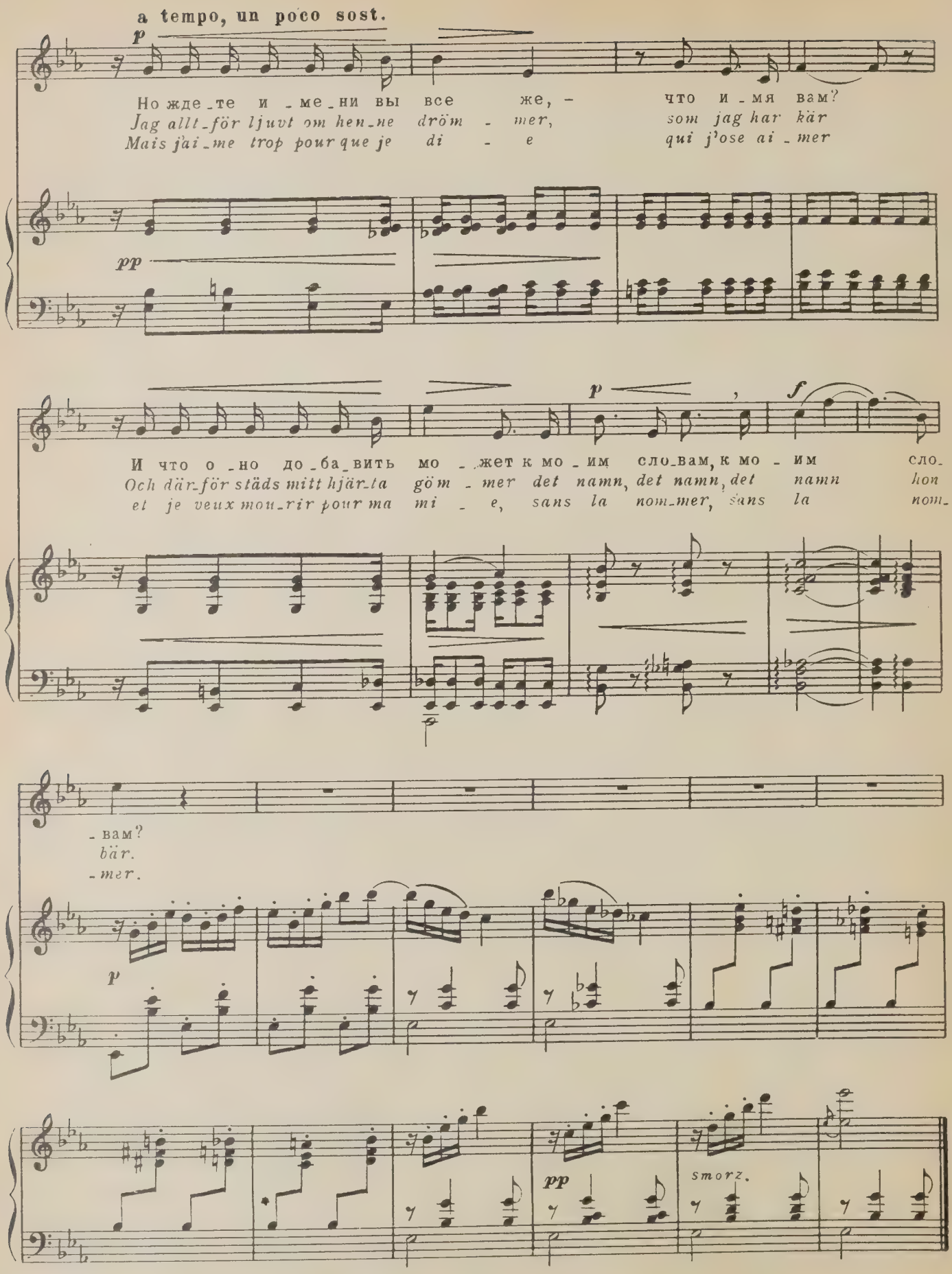
Слова А. де МЮССЕ
Dikter av A. de MUSSET
Poésie d' A. de Musset

Översättning från franska
originaltexten av H. Molander




О - на неж - на и бла_го_род - на, лю - бовь мо-
Men om du vill, skall jag be_sjun - ga en ro - sen-
Nous al - lons chan_ter à la ron - de, si vous vou-
-я, и все, что бу_дет ей у_год_но, ис_пол_ню
-kind, Kring vil_ken gyll_ne loc_kan gun_ga som skörd för
-lez, que je l'a - do_reet qu'el_leest blon_de com - me les
я! При_чу_ды все и все ка - при - зы, лю-
vind. För hen_nes nyc_ker vill jag lä - ra mig
blés. Je fais ce que sa fan_tai - si - e veut
legato
-бой при_каз; о_дин лишь знак мо_ей мар-
hör - sam_het, Och vill hon sist mitt liv be_
m'or - don_ner, et je puis s'il lui faut ma


-ки - зы - у - мру тот - час!
-gä - ra, jag gi - ver det.
vi - e la lui don - ner.
Да, пусть сго_рю в гор_ни_ле жар - ком лю - бов - ных мук,
Kval, som av hem_lig kär_lek nä - res, mig ö - det gav,
Du mal qu'une a_mour i - gno - ré - e nous fait souf_frir,
я да_же смерть со_чту по - дар - ком из
Hon vet ej hu - ru jag för - tä - res och
j'en por_te l'â - me dé_chi - ré - e jus_
ми - лых рук, из ми - лых рук!
dör - qu'à där - av, och dör - jus_qu'à där - av. mau - rir, mou - rir.
rit.

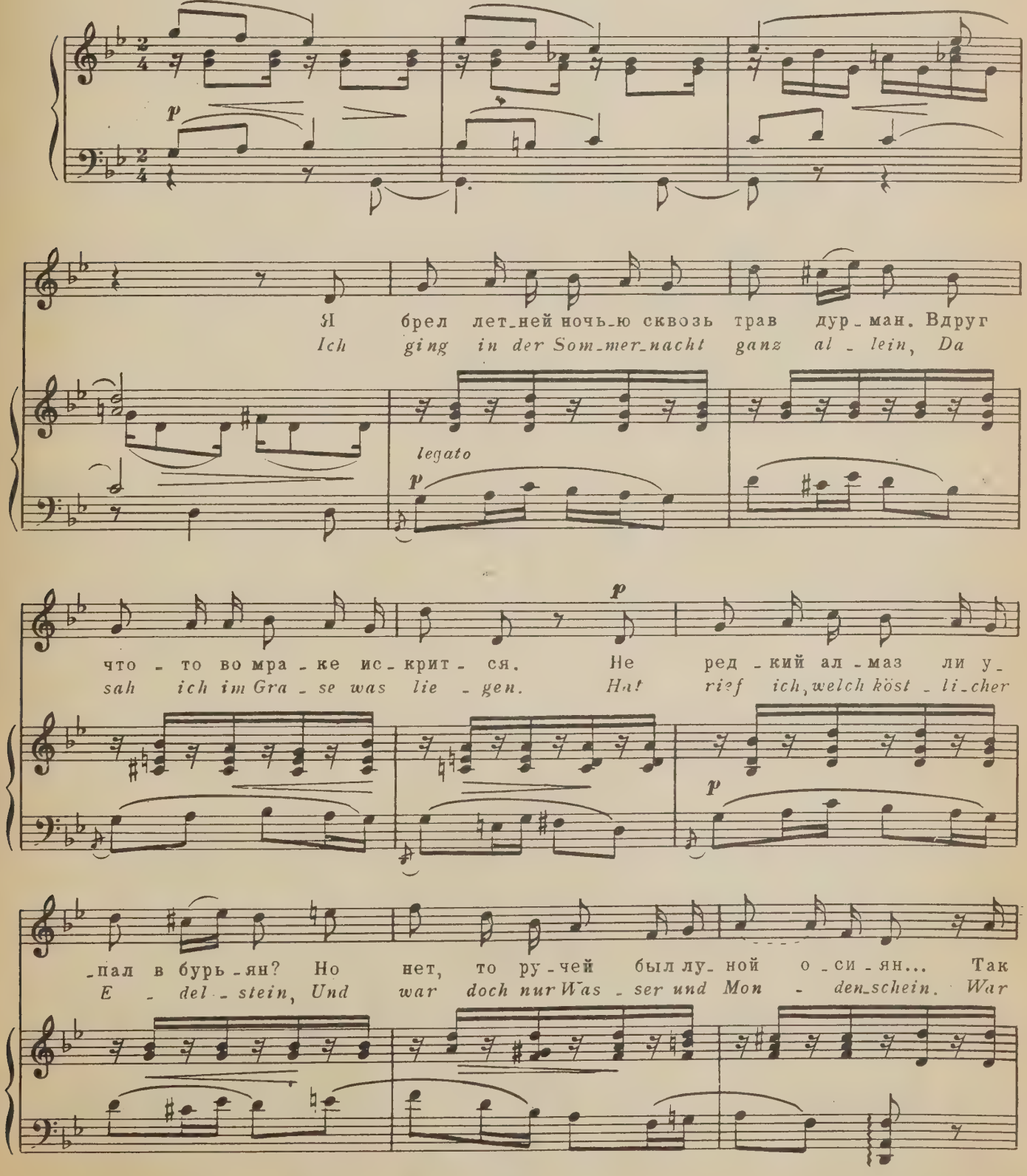

a tempo, un poco sost.
p
Но жде_те и _ме_ни вы все же, – что и _мя вам?
Jag allt_för ljuvt om hen_ne dröm _ mer, som jag har kär
Mais j'ai_me trop pour que je di _ e qui j'ose ai _mer
pp
p
f
И что о _но до_ба_вить мо _ жет к мо _ им сло_вам, к мо _ им сло_
Och där_för städs mitt hjär_ta göm _ mer det namn, det namn, det namn hon
et je veux mou_rir pour ma mi _ e, sans la nom_mer, sans la nom_
_ вам?
bär.
_mer.
p
pp
smorz.

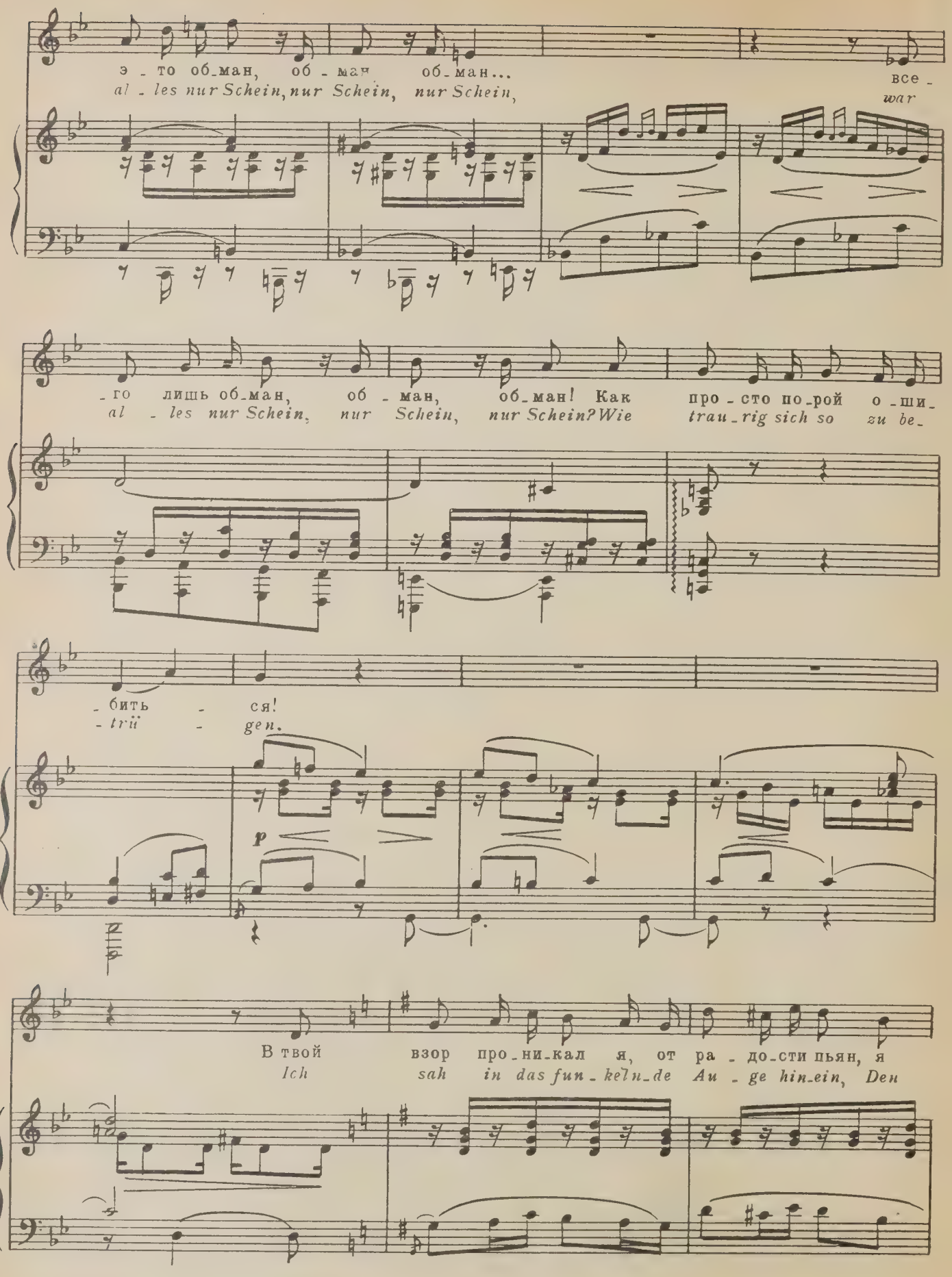
Я БРЕЛ ЛЕТНЕЙ НОЧЬЮ СКВОЗЬ ТРАВ ДУРМАН...
ICH GING IN DER SOMMERNACHT GANZ ALLEIN...

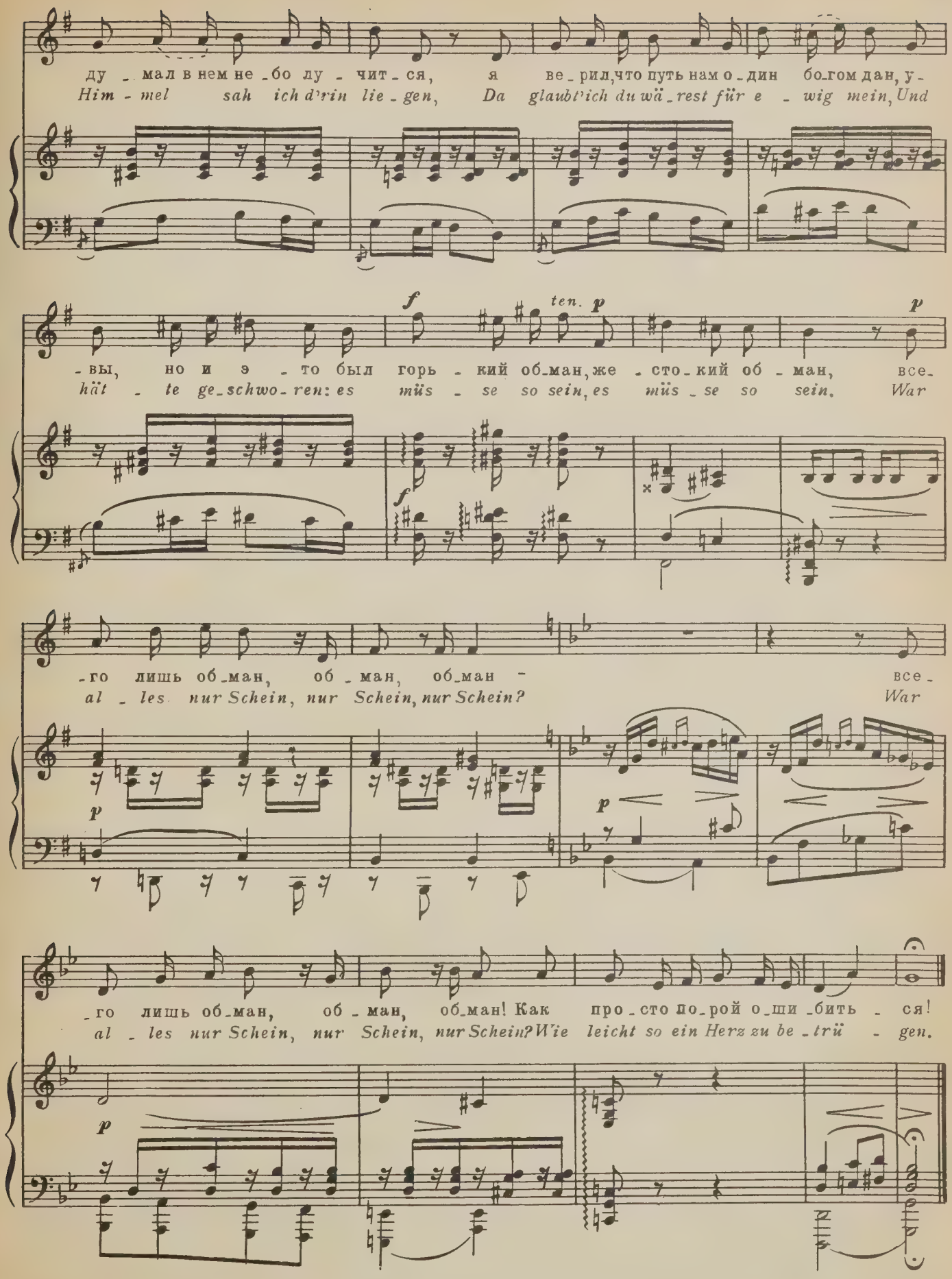
Слова А. фон дер ПАССЕР (Тироль)
Worte von A. von der PASSER

Издано посмертно
(Paris 1885)
Op. posth.

Allegretto moderato




э - то об_ман, об - ман об_ман...
al - les nur Schein, nur Schein, nur Schein,
все -
war
- го лишь об_ман, об - ман, об_ман! Как про - сто по_рой о - ши_
al - les nur Schein, nur Schein, nur Schein? Wie trau_rig sich so zu be_
- бить - ся!
- trü - gen.
p
В твой взор про_ни_кал я, от ра - до_сти пьян, я
Ich sah in das fun - keln_de Au - ge hin_ein, Den


ду - мал в нем не - бо лу - чит - ся, я ве - рил, что путь нам о - дин бо - гом дан, у -
Him - mel sah ich d'rin lie - gen, Da glaubt' ich du wä - rest für e - wig mein, Und
- вы, но и э - то был горь - кий об - ман, же - сто - кий об - ман, все -
hät - te ge - schwo - ren: es müs - se so sein, es müs - se so sein. War
- го лишь об - ман, об - ман, об - ман - все -
al - les nur Schein, nur Schein, nur Schein? War
- го лишь об - ман, об - ман, об - ман! Как про - сто по - рой о - ши - бить - ся!
al - les nur Schein, nur Schein, nur Schein? Wie leicht so ein Herz zu be - trü - gen.
f
ten.
p
f
p
p
p
p

Ей

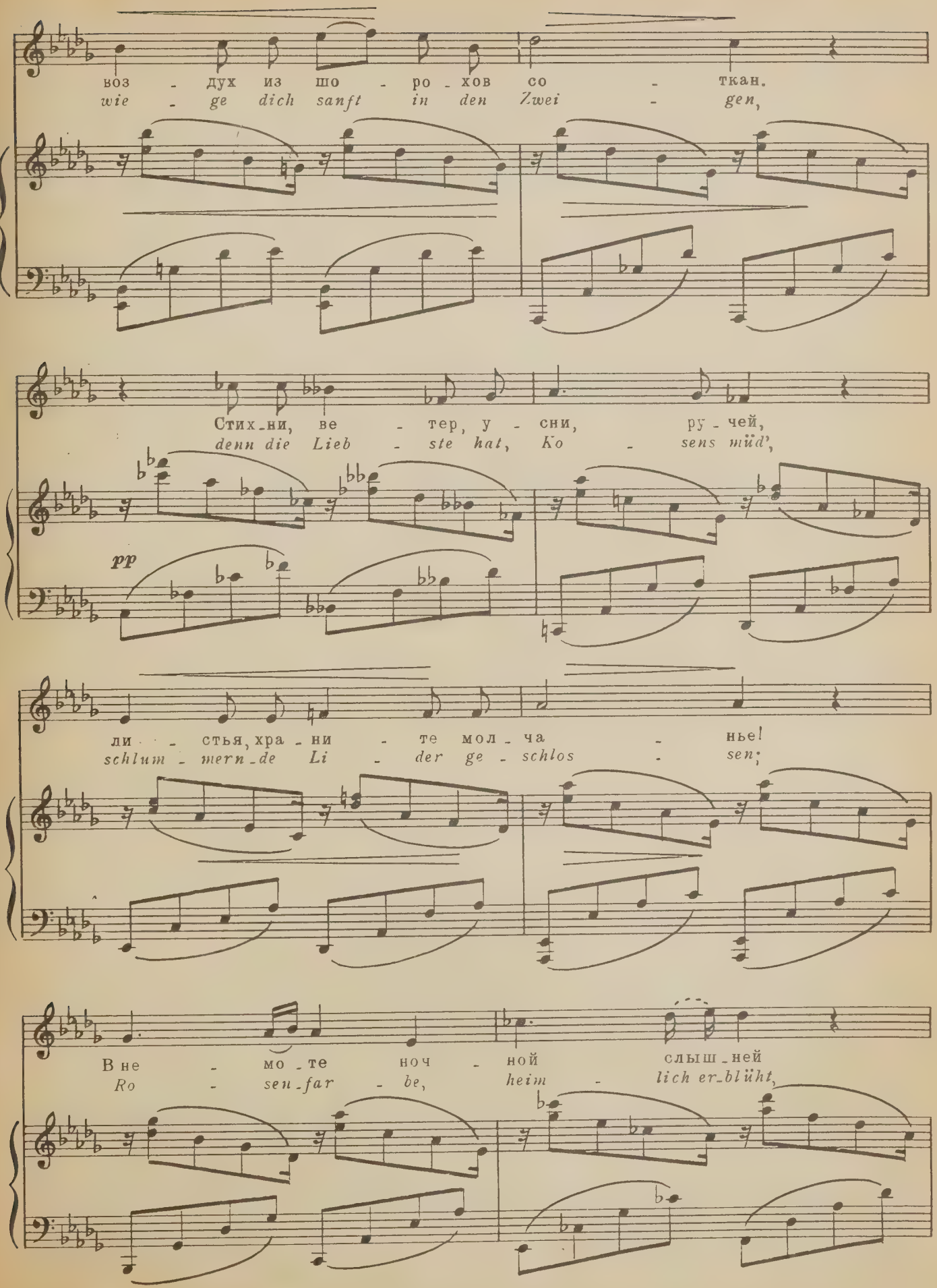
НОЧНАЯ ПЕСНЯ

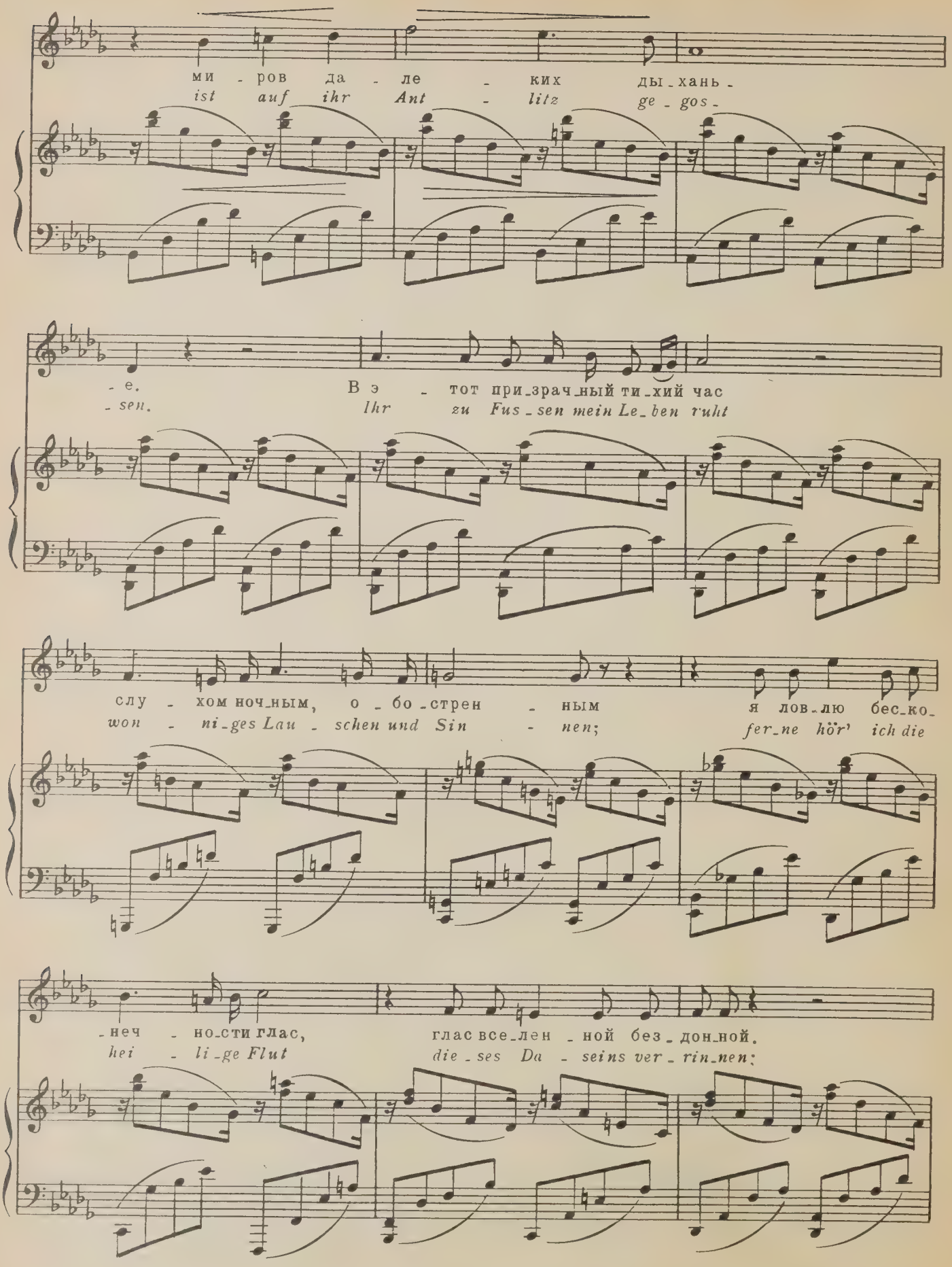
An Eine

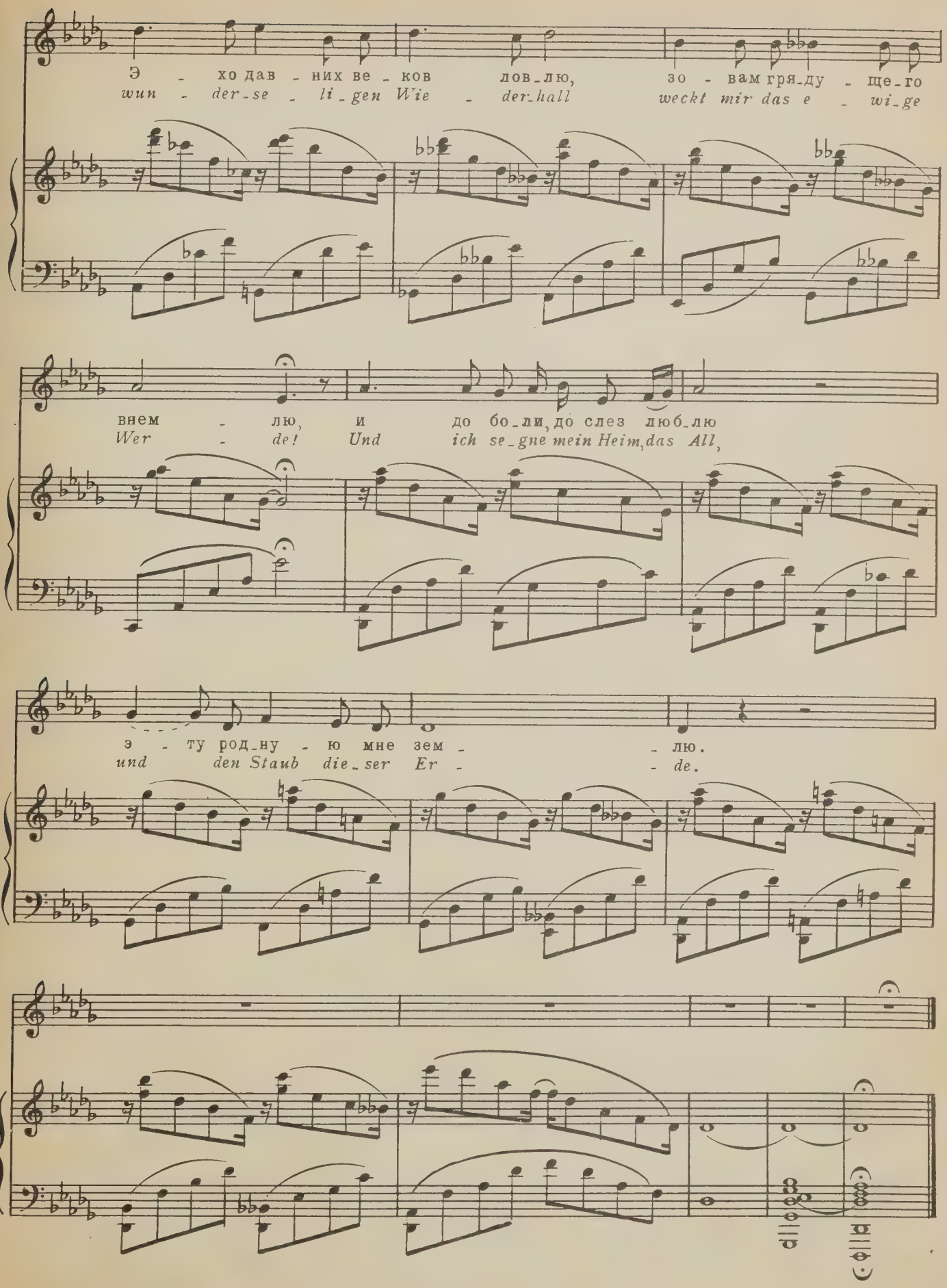
SCHLUMMERLIED

Слова Й. ВИНТЕРА (Австрия)
Worte von J. WINTER

Op. 16, № 4

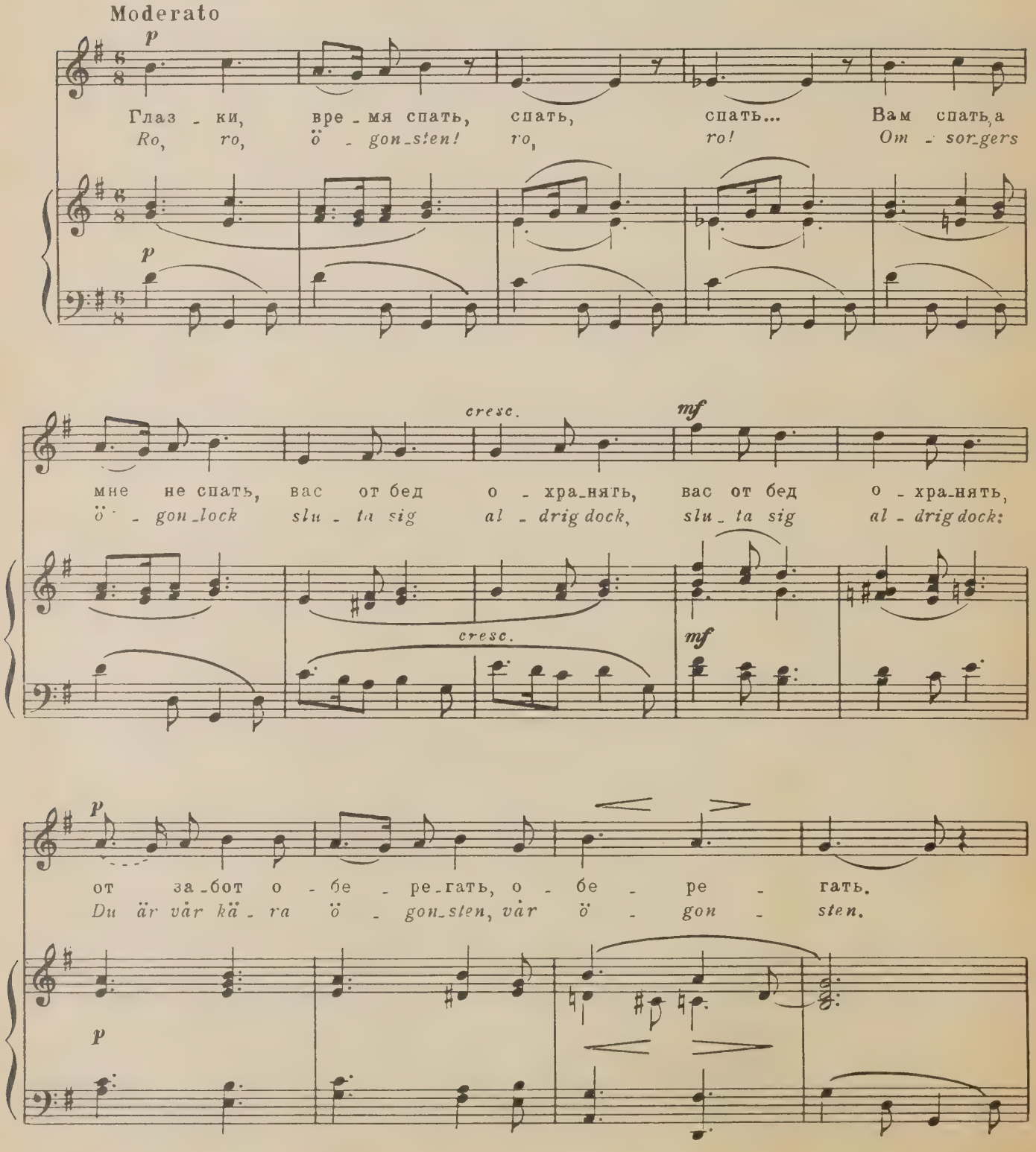

воз - дух из шо - ро - хов со - ткан.
wie - ge dich sanft in den Zwei - gen,
Стих - ни, ве - тер, у - сни, ру - чей,
denn die Lieb - ste hat, Ko - sens müd',
pp
ли - стья, хра - ни - те мол - ча - нье!
schlum - mern - de Li - der ge - schlos - sen;
В не - мо - те ноч - ной слыш - ней
Ro - sen - far - be, heim - lich er - blüht,

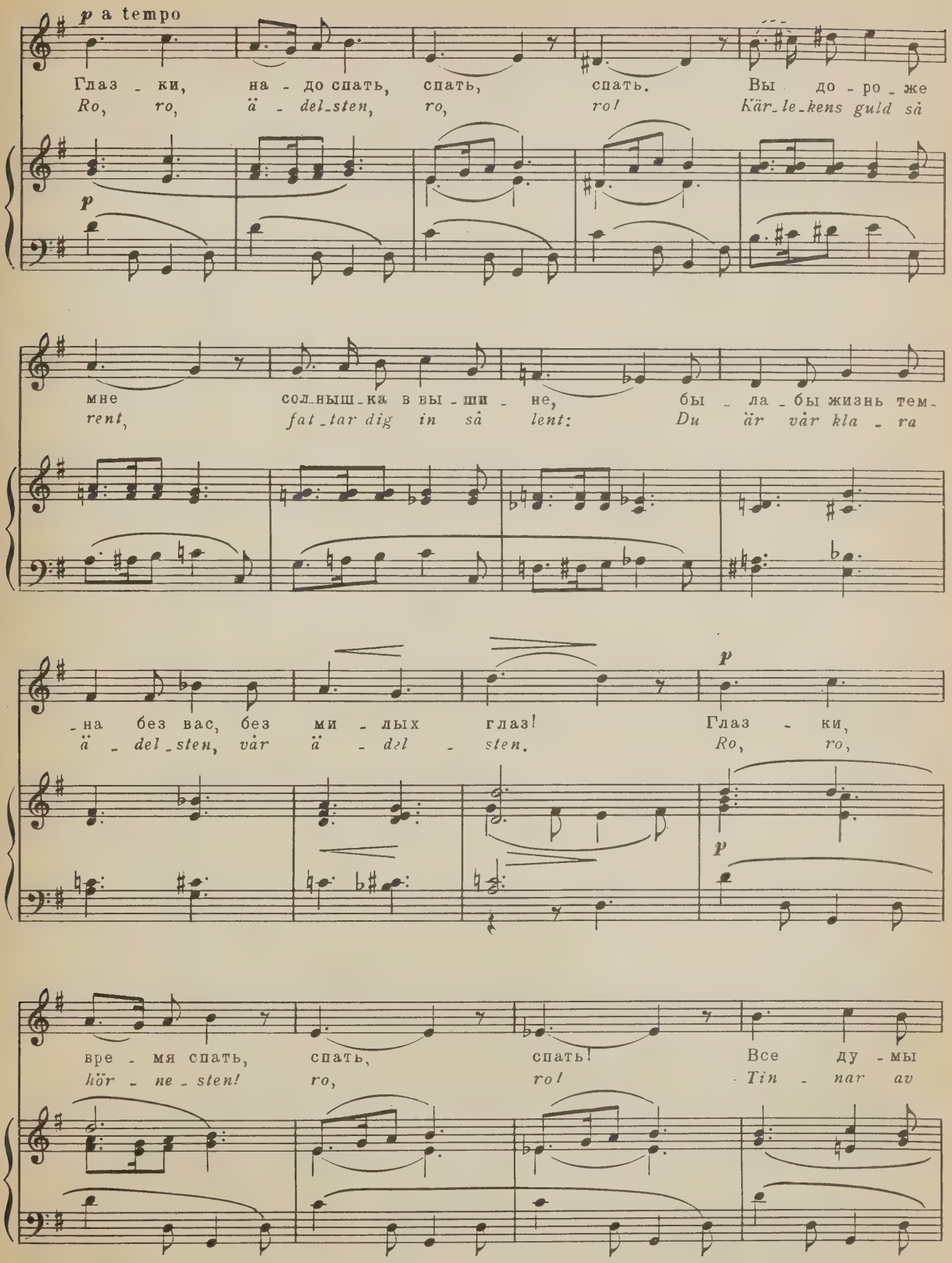

ми - ров да - ле - ких ды_хань -
ist auf ihr Ant - litz ge - gos -
- e.
- sen.
В э - тот при_зрач_ный ти_хий час
Ihr zu Fus_sen mein Le_ben ruht
слу - хом ноч_ным, о_бо_стрен - ным
won - ni_ges Lau - schen und Sin - nen;
я лов_лю бес_ко_
fer_ne hör' ich die
_неч - но_сти глас,
hei - li_ge Flut
глас все_лен_ной без_дон_ной.
die_ses Da - seins ver_rin_nen;

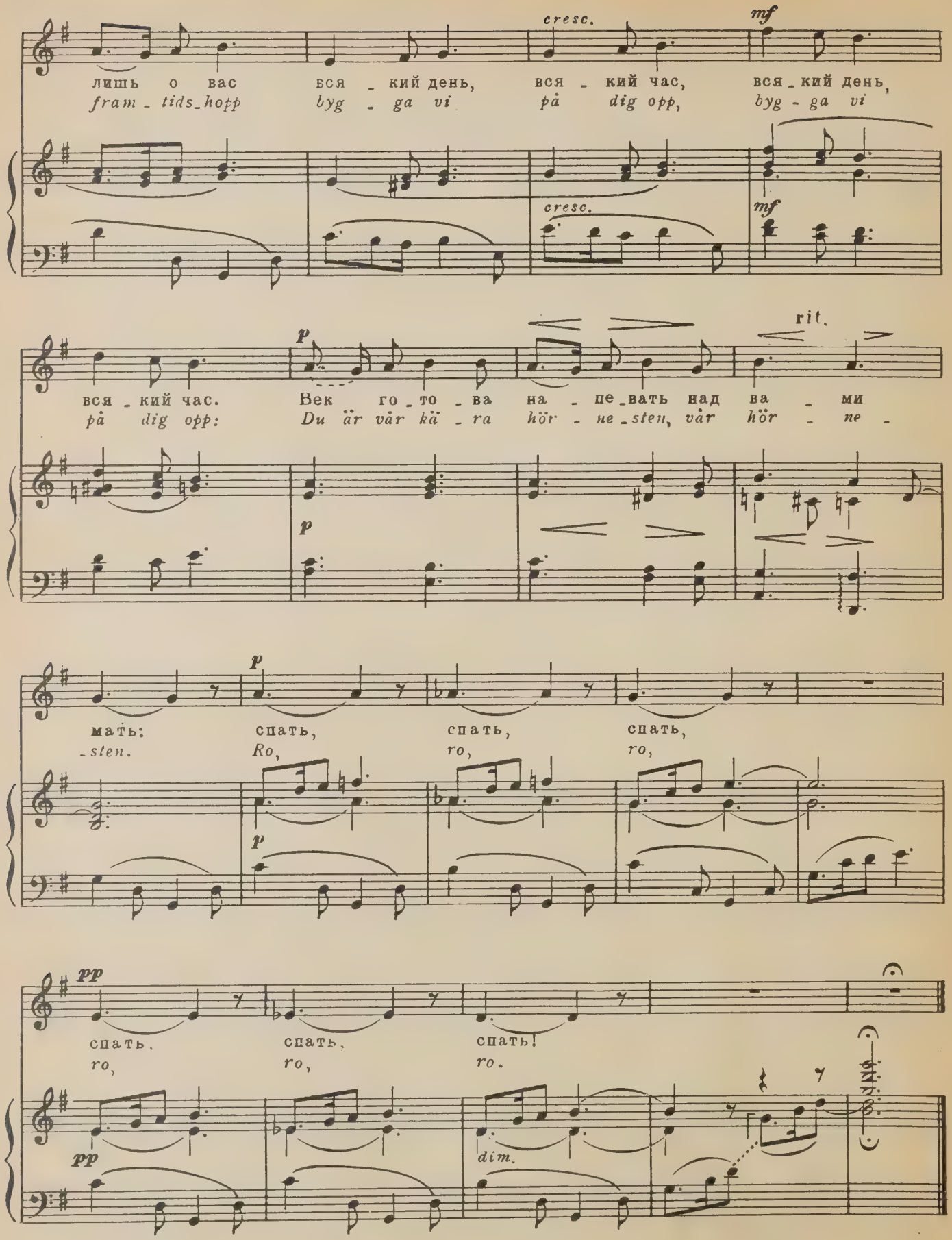

Э - хо дав - них ве - ков лов_лю, зо - вам гря_ду - ще_го
wun - der_se - li_gen Wie - der_hall weckt mir das e - wi_ge
внем - лю, и до бо_ли, до слез люб_лю
Wer - de! Und ich se_gne mein Heim, das All,
э - ту род_ну - ю мне зем - - лю.
und den Staub die_ser Er - - de.

ГЛАЗКИ, ВРЕМЯ СПАТЬ... RO, RO, ÖGONSTEN

Слова А. ГЕЛЛЕРШТЕДТА (Швеция)
Dikter av A. GELLERSTEDT




p a tempo
Глаз - ки, на - до спать, спать, спать. Вы до - ро - же
Ro, ro, ä - del_sten, ro, ro! Kär_le_kens guld så
p
мне сол_ныш_ка в вы - ши - не, бы - ла - бы жизнь тем -
rent, fat_tar dig in sä lent: Du är vår kla - ra
-на без вас, без ми - лых глаз! Глаз - ки,
ä - del_sten, vår ä - del - sten. Ro, ro,
p
p
вре - мя спать, спать, спать! Все ду - мы
hör - ne - sten! ro, ro! Tin - nar av


cresc.
mf
лишь о вас вся - кий день, вся - кий час, вся - кий день,
fram - tids - hopp byg - ga vi på dig opp, byg - ga vi
cresc.
mf
rit.
p
вся - кий час. Век го - то - ва на - пе - вать над ва - ми
på dig opp: Du är vår kä - ra hör - ne - sten, vår hör - ne -
p
p
мать: спать, спать, спать,
- sten. Ro, ro, ro,
p
pp
спать. спать, спать!
ro, ro, ro.
pp
dim.

Слова И. П. ЯКОБСЕНА (Дания)
Dikter av J. P. JACOBSEN

Op. 22 № 1-3

Molto lento

p

Прочь бе - ги, прочь от жи_тей_ской безд - ны и толь - ко
Bliv, o bliv i di_na dröm_mars ri - ke, trå ej mot

f

p

f

гре - зы лю_бовь_ю да - ри.
li_vets verk_lig_hets - burs;

cresc.

f

p

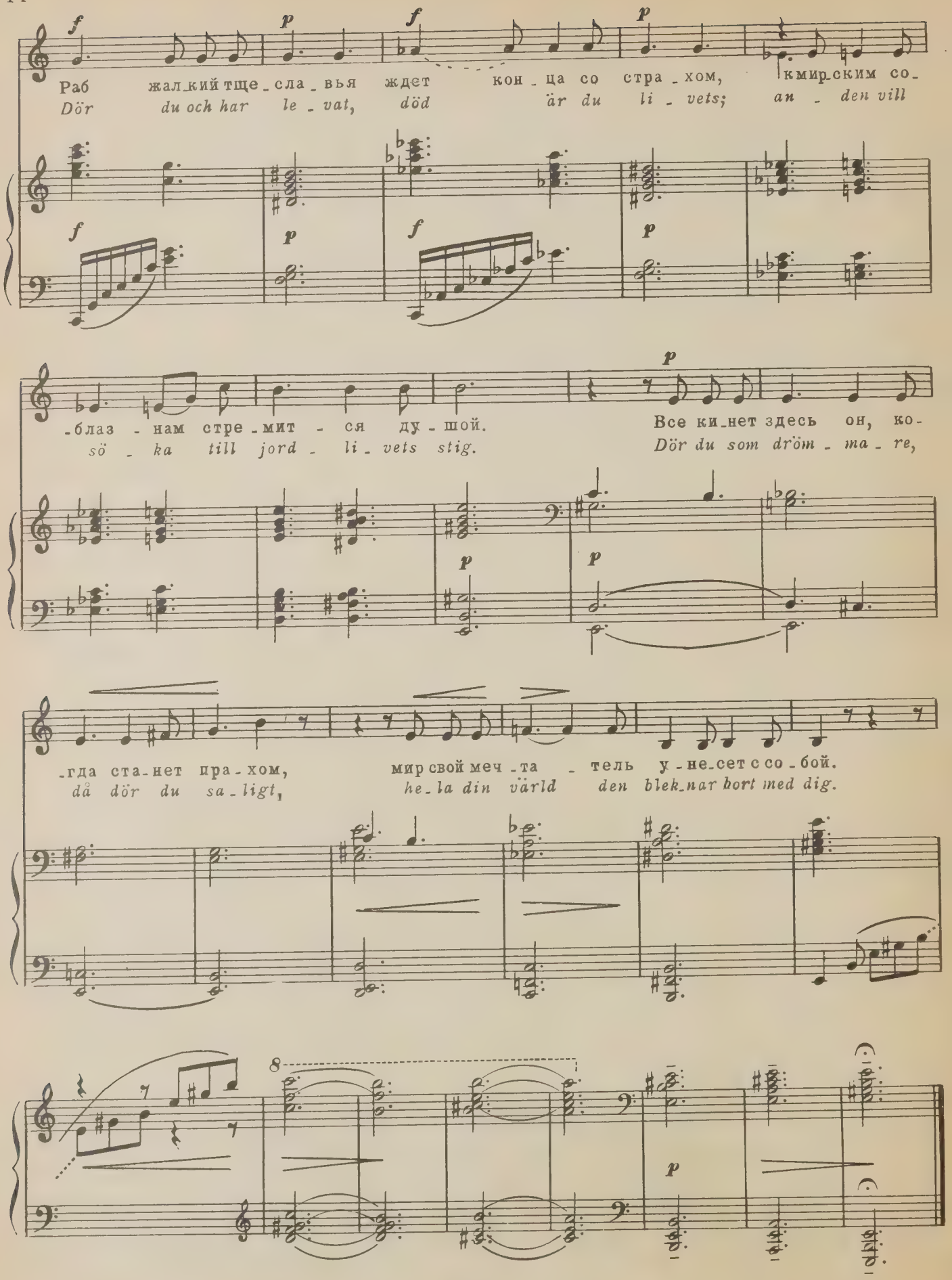
Лишь день да ночь— вот крас - ки жиз - ни бед - ной,
det har blott nat - tens och da - gens fär - ger,

p

cresc.

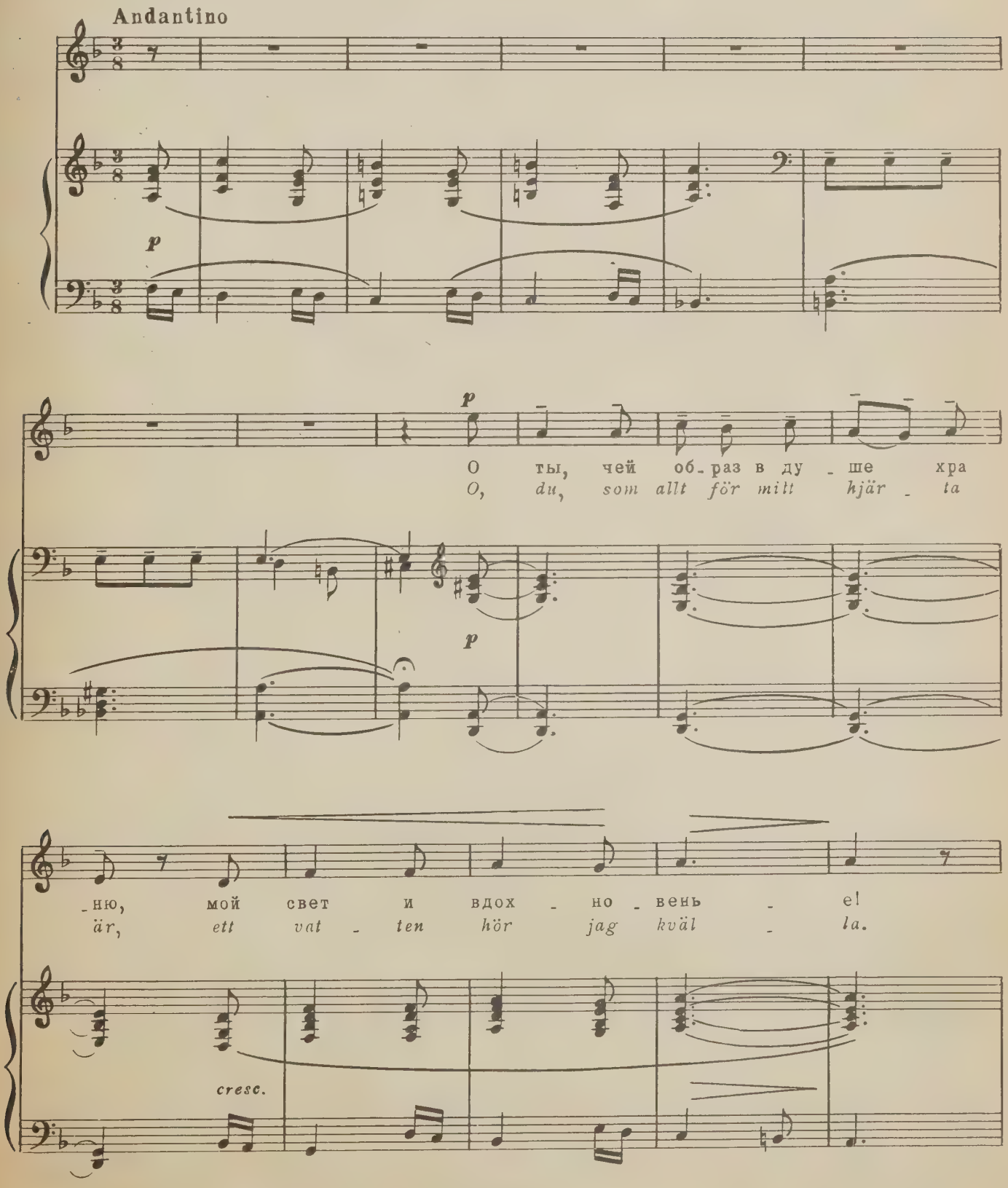
за_то у гре - зы а - лый цвет за - ри.
dröm - men har en - sam mor - gon_rod - nans ljus.

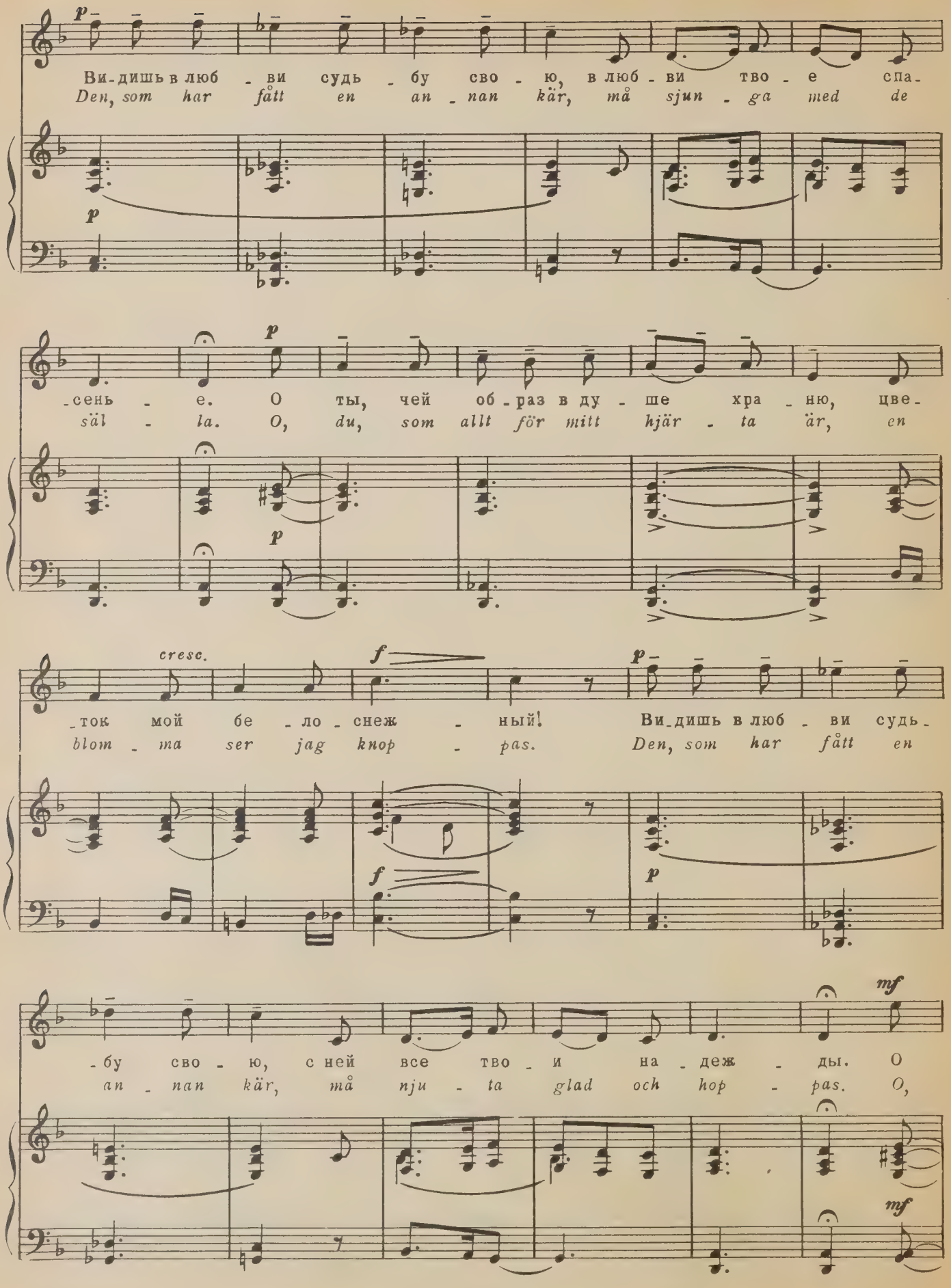
cresc.

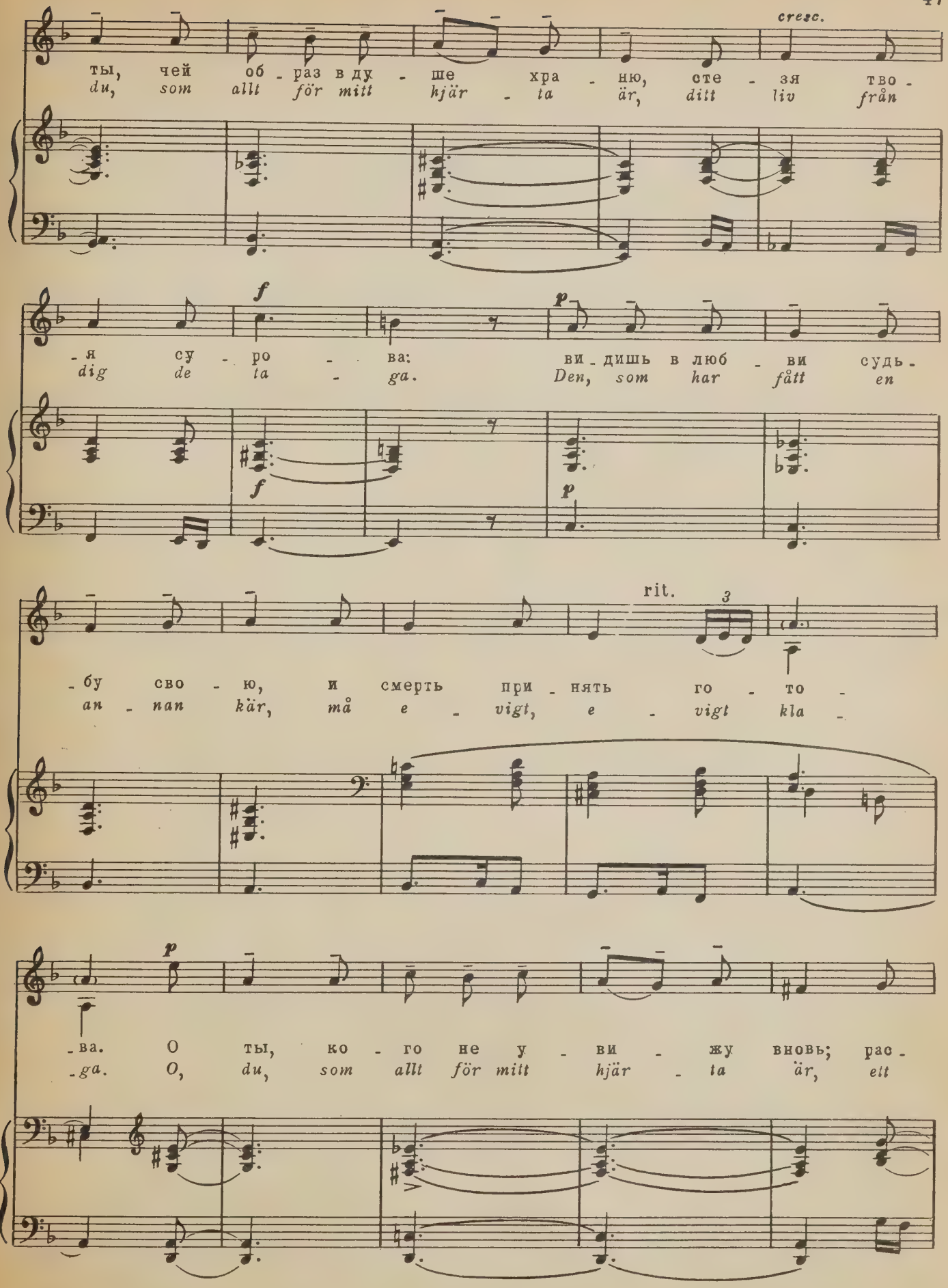

Раб жал_кий тще_сла_вья ждет кон_ца со стра_хом, к мир_ским со_
Dör du och har le_vat, död är du li_vets; an_den vill
_блаз_нам стре_мит_ся ду_шой.
sö_ka till jord_li_vets stig.
Все ки_нет здесь он, ко_
Dör du som dröm_ma_re,
_гда ста_нет пра_хом,
då dör du sa_ligt,
мир свой меч_та_тель у_не_сет с со_бой.
he_la din värld den blek_nar hort med dig.
8

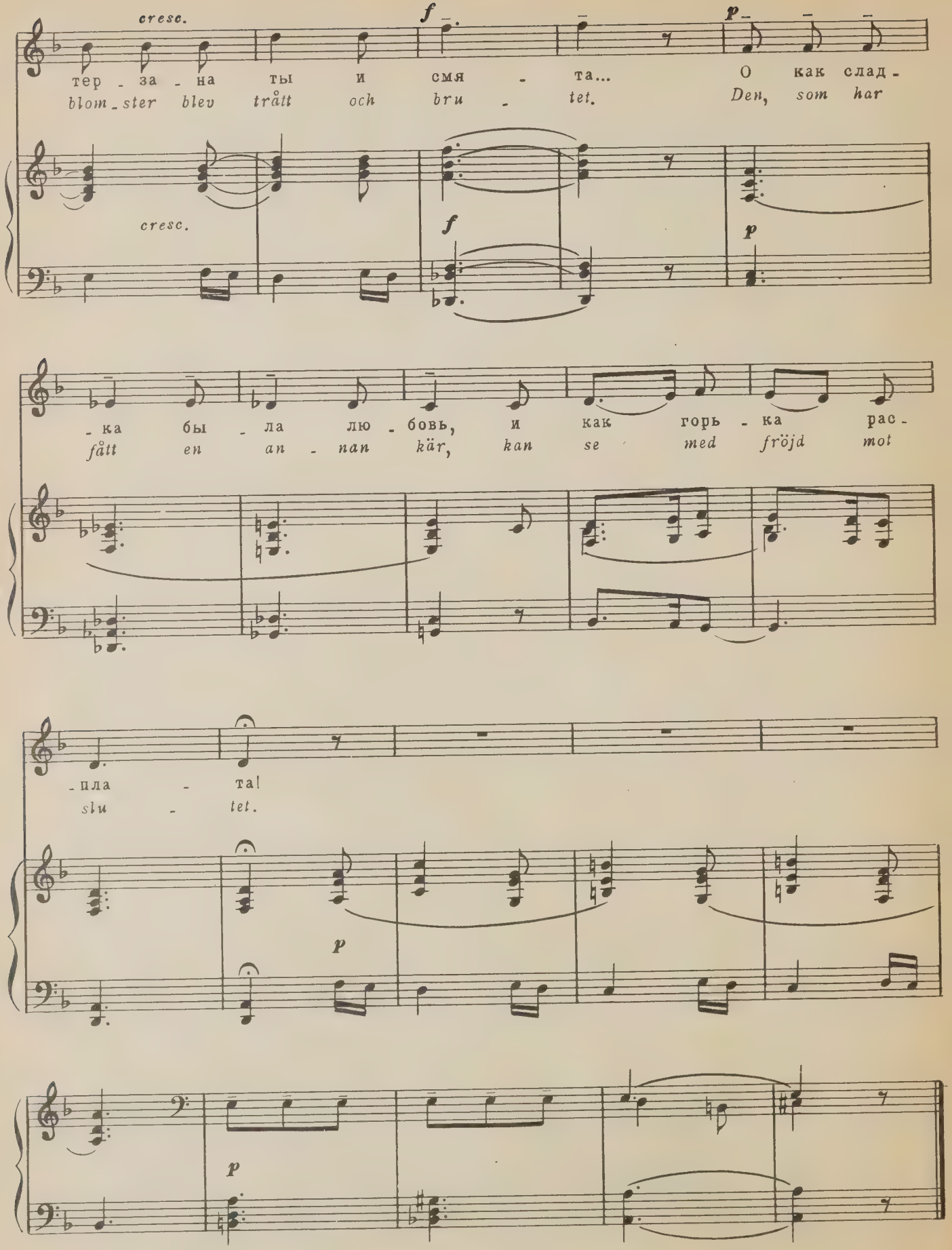
ЛИВОНСКАЯ ПЕСНЯ VISA

Перевод на шведский А. ЕДЕРИНА
Översättning av A. JÄDERIN




Ви-дишь в люб - ви судь - бу сво - ю, в люб - ви тво - е спа-
Den, som har fått en an - nan kär, må sjun - ga med de
-сень - е. О ты, чей об-раз в ду - ше хра - ню, цве-
säl - la. O, du, som allt för mitt hjär - ta är, en
cresc.
-ток мой бе - ло - снеж - ный! Ви-дишь в люб - ви судь-
blom - ma ser jag knop - pas. Den, som har fått en
-бу сво - ю, с ней все тво - и на - деж - ды. О
an - nan kär, må nju - ta glad och hop - pas. O,


cresc.
ты, чей об - раз в ду - ше хра - ню, сте - зя тво -
du, som allt för mitt hjär - ta är, ditt liv från
f
p
- я су - ро - ва: ви - дишь в люб - ви судь -
dig de ta - ga. Den, som har fått en
f
p
rit.
3
- бу сво - ю, и смерть при - нять го - то -
an - nan kär, må e - vigt, e - vigt kla -
p
- ва. О ты, ко - го не у - ви - жу вновь; рас -
- ga. O, du, som allt för mitt hjär - ta är, ett


cresc.
f
p
тер - за - на ты и смя - та... О как слад -
blom - ster blev trått och bru - tet. Den, som har
cresc.
f
p
- ка бы - ла лю - бовь, и как горь - ка рас -
fått en an - nan kär, kan se med fröjd mot
- пла - та!
slu - tet.
p
p

СОДЕРЖАНИЕ
INNEHÅLL

3 Агнес, мой солнечный мотылек... Слова Г. Ибсена
Agnes, min dejlige sommerfugl... Dikter av H. Ibsen

7 Весне посвящаю оды... Слова Б. Бьёрнсона
Jeg giver mit digt til våren... Dikter av B. Bjornson

9 Тайная любовь. Слова Б. Бьёрнсона
Dulgt kjaerlighed. Dikter av B. Bjørnson

12 Романс. Слова Х. Монтгомери-Седерьельм
Romans. Dikter av H. Montgomery-Cederhielm

15 Гонимый певучим потоком... Слова Х. Драхмана
Du sidder i Baaden, som svømmer... Dikter av H. Drachmann

18 Что ты спишь, душа? Слова Х. Драхмана
Sover Du, min Sjael? Dikter av H. Drachmann

20 Снова липа зелена... Слова Э. фон дер Рекке
I Vaaren knoppes en Lind saa grön... Dikter av E. von der Recke

23 Чуть свет оседлал гнедого коня... Слова Э. фон дер Рекке
Jeg sadled min Hest en Morgenstund... Dikter av E. von der Recke

27 Роняет липа увядший лист... Слова Э. фон дер Рекке
Alt falder Løvet i Lunden taet. Dikter av E. von der Recke

29 Песня Фортунио. Слова А. де Мюссе
Fortunios visa. Dikter av A. de Musset. Översättning av H. Molander

33 Я брел летней ночью сквозь трав дурман... Слова А. фон дер Пассер
Ich ging in der Sommernacht ganz allein... Worte von A. von der Passer

36 Ночная песня. Слова Й. Винтера
Schlummerlied. Worte von J. Winter

40 Глазки, время спать... Слова А. Геллерштедт
Ro, ro, ögonsten. Dikter av A. Gellerstedt

43 Мечта. Слова И. П. Якобсена
Dröm.. Dikter av J. P. Jacobsen

45 Ливонская песня. Перевод на шведский А. Едерина
Visa. Översättning av A. Jäderin

Индекс 9—3—2

M
1620
S568E7

Sjögren, Emil
Songs. Selections

Music

FACULTY OF MUSIC
LIBRARY
DATE DUE
JAN 03 2005
HOURS
MON-THURS 8:30-8:45

CARDS
UNIV